

**АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ
СЕКТОР АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ**

М. С. НЕЙМАТОВА

**МЕМОРИАЛЬНЫЕ
ПАМЯТНИКИ
АЗЕРБАЙДЖАНА
(XII—XIX века)**

Издательство «Элм
Баку—1981

*Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Академии наук Азербайджанской ССР*

Редактор **З. М. БУНИЯТОВ**

©Издательство «Элм», 1981 г.

H10602-000
M-655-80 32-80

Графические изображения памятников
выполнены архитектором С. Н. Аллахвердиевым

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Эпиграфика мемориальных памятников <i>(тексты и переводы)</i>	14
Литература.....	33
Список памятников.....	35
Список иллюстраций.....	38

«Любой древний камень с исторической датой, надписью или изображениями является окаменевшим сердцем когда-то живого человека-творца, человека-созидателя, сохранившего в огне и пламени истории нашу прекрасную землю, нашу историю, веками создававшего величественную и прекрасную почву для развития науки, культуры и искусства, ту почву, на которой все мы родились, живем и будем жить в лице грядущих поколений, развивая лучшие прогрессивные традиции этой культуры в новых исторических условиях социализма и коммунизма».

С. ВУРГУН.

ВВЕДЕНИЕ

Издание исторических памятников и первоисточников, проанализированных на основе марксистско-ленинской методологии, является одной из основных задач советской исторической науки. За последние десятилетия в области публикации исторических документов, памятников материальной культуры по истории народов СССР, в том числе эпиграфики, достигнуты серьезные успехи.

Изучение и пропаганда исторических памятников имеют огромное значение в воспитании у советской молодежи — строителей коммунизма чувства патриотизма и национальной гордости.

Новым законом СССР «Об охране и использовании памятников истории и культуры» еще раз подчеркивается их значение в политической, экономической и культурной жизни прошлых лет.

Резьба по камню является одним из древнейших видов художественной культуры азербайджанского народа. Она была тесно связана с орнаментальным искусством и традициями надписей на памятниках архитектуры и надгробиях.

Средневековое искусство резьбы по камню в Азербайджане широко распространено в виде монументального декоративного убранства архитектурных сооружений, надгробных памятников и изваяний скульптурных фигур. Как видно из собранных материалов, в Азербайджане в специфике рисунка резчиков-ваятелей испокон веков формировалось декоративное и изобразительное отображение окружающего мира.

На средневековом Востоке каллиграфия считалась одним из видов прикладного искусства. Мастера-резчики по камню, используя характерные элементы арабского шрифта, схожего с элементами растительного и геометрического орнаментов, применяли в декоре памятников надписи для заполнения пустот в обрамлениях, фризах, четырехугольниках, розетках в виде многоугольников, буты, звездочек и т. п. В собранных автором материалах стиль эпиграфических художественных форм не только отображает историю возникновения (эволюцию) и развития каменных надгробных и архитектурных памятников, но и помогает правильно установить их датировку.

Эпиграфические надписи во второй половине XIV в. выполнялись куфическим шрифтом и по своей структуре имели различные геометризованные формы. Формирование куфического шрифта в эпиграфике можно разделить на два периода. Если надписи на памятниках первого периода IX-XI вв., обнаруженные в Шемахинском районе, в гор. Дербенде, в крепости Гарни (Арм. ССР), в крепости Чингизкала в сел. Джар Закатальского района выполнены на камнях простейшим куфи, то в следующем периоде оно видоизменяется и входит в художественное оформление архитектурных и надгробных памятников.

Второй период, охватывающий конец XI и первую половину XIV в., уже имеет определенное художественное оформление. И если надпись не имеет даты, то ее можно установить по оформлению. В период начального ислама в Азербайджане, как и на всем Востоке, куфические письма различной формы применялись на архитектурных памятниках керамических изделиях, металлических сосудах, в художественных вышивках и многих других предметах домашнего обихода. В дальнейшем, корпус вертикально написанных букв куфи переплетается с геометрическими элементами в виде архитектурных украшений на фризах и обрамлениях зданий, характерных для Азербайджана и всего Закавказья.

Стиль цветущего куфи применялся в строительных надписях Азербайджана с XI в.¹ [3-4] Ярким примером цветущего куфи являются шедевры, созданные представителями архитектурных школ Нахичевани и Тебриза XII-XIV вв.², когда верх вертикальных букв в надписях венчал геометрический и стилизованный орнамент.

В дальнейшем из-за сильной стилизации куфических надписей в декоративных мотивах, а также из-за трудности чтения куфи каллиграфы переходят на более ясный шрифт насх, который некоторое время еще сохраняет отдельные элементы куфического стиля.

Следующим художественно развитым этапом в эпиграфике становится шрифт сульс. Если насх поясняет почерк, то сульс придает ему эластичность и развивает в нем художественно-эстетическую значимость. Эти два почерка неотделимы друг от друга и ими пользовались в произведениях резьбы по камню до XVII в. включительно. XVII век можно считать самым высоко развитым, в художественном смысле, периодом для эпиграфических надписей.

В XVIII-XIX вв. в строительных надписях и эпитафиях применяется более свободная манера написания шрифтом насталиг. Созданный в XV в. Тебризской школе каллиграфии почерк насталиг стал в странах Востока одним из самых популярных. В этом шрифте вытягиваются горизонтальные линии и укорачиваются вертикальные, тогда как в других наблюдается обратное явление. В эпиграфике чтение надписей, выполненных шрифтом насталиг, весьма затруднено. Тут буквы, даже слова не компанируются последовательно, а подчиняются симметрии из-за выразительности художественного свойства письма (50, B, E; 51, B; 52, A, B; 62, A, B, B).

Наглядным свидетельством путей развития творческих достижений азербайджанских резчиков-эпиграфистов являются работы и имена лучших мастеров каллиграфии, зафиксированные в каменных надгробных плитах скульптурных фигурах XIV-XIX вв. В их числе Устад Наджм ад-Дин ибн-Устад Панах, Мухаммад Ариф, Дервиш, Шейх Султан, Мухаммад Али, Вели, Назири, Устад, Таха Бакун, Мухаммад Салех ал-Хусайни, Устад Уммат ибн-Рахман, Шюкри, Мирза Мехти Табиб, Шейх Абд ал-Карим, Мухаммад Наги Тебризи, скульптор Тахмаз и др.

Среди произведений мастеров резьбы по камню большой интерес представляет группа каменных надгробий в виде саркофагов, сундуков, стел, каменных изваяний барана и лошади. В руках виртуозных мастеров простой камень-известняк или булыжник превращался в настоящее произведение пластического искусства.

Есть много надгробных памятников, все убранство которых составляют надписи, исполненные разными видами почерков арабского шрифта.

На территории средневекового Азербайджана выявлены несколько школ каллиграфии и резьбы по камню. Основные школы, которые условно названы в литературе³, следующие: 1) ширвано-апшеронская; 2) нахичеванская; 3) тебризская.

Наряду с работами мастеров этих школ, на территории Азербайджанской ССР встречаются работы других местных мастеров, отличающиеся своими формами и художественным стилем (рис. 14, 15, 16, 18, 43, B; 64, A; 65, 66).

Говоря о ширвано-апшеронской школе, имеются в виду произведения, созданные в таких культурных центрах Ширвана, как Шемаха, Баку, Дербенд. Надгробные памятники этой школы в основном имеют форму сундуков и стел. Сундукообразные надгробия выполнены в ступенчатой или параллелепипедной форме, иногда вместе со стилобатом. Сундуки обычно были сверху плоскими или имели вид саркофага, рядом с ними иногда ставили головной камень стелу. Такие памятники датируются XIV-XIX вв. Сверху стела имела вид прямоугольника или стрельчатой арки⁴, или же зубчатую форму. Саркофаги XII-XIII вв. богато украшены рельефными куфическими надписями с геометрическими и растительными орнаментами (рис. 1-9). Одно такое надгробие с куфической надписью смонтировано в городскую стену Баку, со стороны крепости над воротами, открывающимися на Площадь молодежи.

Кроме того, встречаются надгробия в виде гроба, датированных началом XIV в. на старом кладбище в пос. Нардаран.

На Апшероне, в Барде и других городах от XVII в. сохранились надгробия в виде плоского камня сина дашы. Памятники, сработанные мастерами ширвано-апшеронской школы встречаются в поселках

¹ Примером служит шамкурская надпись. См.: М. С. Нейматова, Г. М. Ахмедов. Новые данные о городе Шамкуре. Археологические открытия 1971 года. М., 1972; её же. Надпись Шамкурского минарета XI в., «Елм вэ хаят», 1981, № 1 (на азерб. яз).

² М. Усейнов, Л. Бретаницкий, А. Салам-заде. История архитектуры Азербайджана. М., 1963, стр. 78, 79, 82, 85, 86, 90, 91, 92, 93 и др.

³ М. Усейнов, Л. Бретаницкий, А. Салам-заде История архитектуры Азербайджана. стр. 108, 109.

⁴ Ср.: И. М. Джафарзаде и С. К. Джафарзаде. Азербайджанские надгробные камни, «Сов. этнография», 1956, № 3, стр. 104-109.

Апшеронского полуострова в Дербенде, на территории Шемахинского, Исмаиллинского, Ахсуинского, Хачмасского, Кусарского, Сабирабадского, Джалилабадского [4 - 5] (бывшего Астрахан-Базарского), Ма-еаллмиского, Ленкоранского и Астаринского районов, где сохранились также и памятники, созданные местными мастерами.

В северо-западных районах Азербайджана для резьбы надписей и орнаментов использовались твердые речные плиты. Так как последние не поддавались обтесыванию, сделать из НИХ памятник нужной формы было невозможно, местные мастера обрабатывали лишь плоскую поверхность плиты, делая на ней схематическую нишу, внутри которой высекали надписи мелкими буквами. Обрамления и тимпаны ниш украшались геометрическими и растительными узорами (рис. 58, Б). Такие плиты вставлялись в кирпичные постройки над головной частью надгробия.

В Гяндже ввиду непрочности местного известняка изготовленные из него плиты также вставлялись в кирпичные постройки надгробия. Характер местного строительного материала отражался на художественном стиле работы мастеров. Мастера, работавшие с известняком, могли высекать надписи как крупным, так и мелким шрифтом, а работавшие с булыжником, из-за твердости последнего, высекали надписи мелкими буквами почерками сульс, насх и насталиг. Иногда строительные надписи оформлялись в форме эпитафий.

Мастера южного Дагестана — районов Ахты, Цахур, Самур и др., так же как и мастера северо-западных районов Азербайджана, работали на булыжнике.

Сундукообразные надгробия, сработанные местными мастерами в Кубинском, Хачмасском, Куткашенском, Джалилабадском и Физулинском районах очень отличаются от работ мастеров ширвано-апшеронской школы, как по художественному оформлению, так и по содержанию и палеографии надписей. Орнаменты композиции этих памятников очень просты, арабские тексты надписей с ошибками и почерк надписей не каллиграфичен. В работах местных мастеров имеются рельефы, отражающие эстетические вкусы и нравы населения этих районов.

На ряде памятников можно встретить мотивы, связанные с пережитками древних религиозных верований тюркских племен, населявших горные и предгорные районы Азербайджана.

На территории Нахичеванской АССР, наряду с памятниками местных мастеров, высеченными в форме каменного изваяния барана, и стел (43, В; 64, Б; 73), можно встретить мраморные стелы и сундукообразные надгробия работы мастеров тебризской школы (рис. 49; 50, А, Б, В, Г, Д, Е). Памятники их работы встречаются на территории Физулинского, Ленкоранского и Астаринского районов. Надгробия, изготовляемые из мрамора, из-за дороговизны последнего, делались по размеру меньшими, чем надгробия из известняка. На мраморе также встречаются мелкие буквы сульса, насха и насталига. Мастерство тебризской школы характеризуется изящностью художественного оформления и каллиграфичностью надписей.

Начиная с XVIII в. в области искусства наблюдается застой, вызванный экономическим и политическим кризисами. Памятники, относящиеся к этому периоду, дошли до нас в малом количестве. Во второй половине XVIII в. на территории ранее единого Сефевидского государства образуются самостоятельные феодальные государства — ханства, границы которых как бы разделили единую ширвано-апшеронскую школу и ограничили деятельность ее мастеров территорией отдельных ханств. Надгробные памятники этого периода, находящиеся на территории различных ханств, отличаются друг от друга как по форме и художественному оформлению, так и по палеографии и содержанию надписей.

В этот период надгробия на Апшероне изготовлялись из известняка в виде стелы, снизу прямоугольной, а сверху — в виде стрельчатой арки или прямоугольника (рис. 51, А, Б; 52, А, Б). Надгробия в виде стел в Кубинском, Кусарском и Хачмасском районах в основном сверху завершались прямоугольником. Большие стелы имели высоту около двух метров. В Шемахинском районе стелы имели форму трехлепесткового тюльпана (рис. 60, Б, В). Тюльпан иногда высекался схематично на верхней плоской части надгробия (рис. 61, А, В). Стелы, сохранившиеся в Карабахе (Бардинский, Агдамский, Шушинский районы) сверху имели стрельчатую или полукруглую форму. Обратная сторона стелы обрабатывалась в виде овала. Декоративные элементы этих памятников состояли из геометрических и растительных элементов, а иногда из стилизованных под эти мотивы надписей почерком насталиг. Геометрическо-растительные и эпиграфические мотивы орнаментации получили широкое распространение на мемориальных памятниках Ширвана. Что касается памятников, созданных мастерами предгорной полосы, то здесь более распространены реалистические традиции местного изобразительного искусства.

В обследованных районах — в Самухском (ныне Мингечаур), Лачинском, Кельбаджарском, [5 - 6] Ярдымлинском, и Зангезурском (ныне Сисианский район Армянской ССР) — на обнаруженных нами надгробных камнях в форме сундука, каменных изваяний лошади, отмечается наличие высеченных сцен охоты, пиров после охоты, а также различных мотивов, связанных с ремеслом и профессией захороненных. Зачастую на памятниках, наряду с бытовыми рельефами, находят отражения

религиозные жертвы, охотничьи сцены, связанные с религиозным культом, культом онгонов и шаманизмом, игравшим большую роль в быту и в искусстве тюркоязычных племен в доисламский период.

На памятниках, связанных с эпиграфикой онгонами являются в основном соколы с распростертыми крыльями. Они изображены сидящими на различных изыхах (идук): ветвисторогом олене, быке или же баране. Такие изображения сохранились на надгробных камнях в сел. Уруд Сисианского района Армянской ССР (рис. 32, А, Б; 34, В; 37, В).

На некоторых сундукообразных надгробных камнях в этом селении пластично высечены изображения двух быков, стоящих друг против друга. Видимо, это связано с обрядом жертвоприношения, так как между быками расположен алтарь. С правой стороны за быком изображена фигура человека, который держит в правой руке топор, а левую положил на рукоятку сабли (рис. 35, Б). Как известно, кроме отдельных племенных онгонов — птиц, все тюркские племена имели одного общего онгона — тибетского яка. Он приносился в жертву один раз в году. Определенная часть его туши считалась долей определенного племени.

Одним из интересных мотивов, появившихся в изобразительном искусстве в связи с религиозными воззрениями тюркских племен, было изображение на надгробных камнях шаманов, стоящих перед камином с поднятыми вверх руками (рис. 31, 34, Б; 40, Б; 41, Б).

По С. Е. Малову, исследовавшему тотемизм в Кашгаре, шаманы, приняв ислам, жили и в исламской среде¹. Басим Аталай, исследовавший деятельность ордена «Бекташи», установил наличие и длительное существование некоторых элементов древней религии тюрков, в том числе и шаманизма, среди принявших ислам древних тюрков. Ислам смешался с рядом элементов древнетюркских религиозных культов, частично они как бы облекли себя в оболочку ислама. Халифат не смог полностью навязать тюркам ислам и большинство тюркоязычных народов, принявших ислам, сохранило многое из своих древних религий.

В Лачинском и Кельбаджарском районах на надгробиях в виде каменного изваяния лошади или барана изображена фигура человека, правая рука которого лежит на поясе, а левая вытянута в сторону, и на раскрытой ладони стоит птица (рис. 65, А, Б; 66).

У древнетюркских племен существовало божество умай, покровительствовавшее детям². Традиционное изображение на памятниках и на сооружениях человека с птицей в руках, воспринималось, очевидно, как знак, предохраняющий их от разрушения и повреждения.

В областях наиболее широкого распространения ислама этому мотиву соответствовал 256-й стих второй суры Корана, который высекался мастерами-резчиками на памятниках чаще всего с целью предохранения их от разрушений (рис. 22, 23, А, Б; 24, А, Б; 26, В, Б; 28, А и др.).

Некоторые эпиграфические данные на памятниках Азербайджана подтверждают мнение о том, что отмеченные мотивы в изобразительном искусстве использовались в связи с религиозными верованиями и бытом древнетюркских племен, живших на территории Азербайджана. Представляет интерес тамга, изображающая три горизонтальные линии и одну вертикальную сверху, вбитую в левое бедро лошади XIV в. (Мцхетский филиал лапидария Государственного музея Грузии им. С. Н. Джанашиа (рис. 19, В). Подобная тамга имеется и на трех фигурах лошадей, датированных XV-XVII вв. из сел. Малыбей Лачинского района Азербайджанской ССР (рис. 65, А). Несомненно, это говорило о принадлежности этих покойников к одному и тому же роду племенного общества.

По эпиграфическим данным и другим мотивам изобразительного искусства можно проследить места сосредоточения древнетюркских племен, сыгравших немаловажную роль в формировании азербайджанского народа.

В рельефах на мемориальных памятниках XV-XIX вв. отражены и ремесла. На многочисленных надгробиях различной формы, сохранившихся на территории Азербайджана встречаются изображения предметов, имевших отношение к ремеслу и профессии захороненных. [6 - 7]

В связи с влиянием ислама на содержание памятников, созданных мастерами ширвано-апшеронской архитектурной школы, бытовые рельефы здесь встречаются не часто и лишь в стилизованной форме³. В основном в этой зоне имели распространение геометрические и растительные орнаменты и стилизованные под них эпиграфические мотивы всех видов почерка. Композиции орнаментов, высеченных на надгробиях (геометрические узоры, растительные мотивы), заимствовались в основном из различных областей прикладного искусства. Например, применялись узоры из ковроткачества и кружевного дела: обрамления, медальоны, ленты, бута, многоугольные звезды и т. д.

¹ С. Е. Малов. Шаманство у сартов Восточного Туркестана. Отдельный оттиск из V тома «Сборника Музея антропологии и этнографии при Российской Академии наук». Пг., 1917, стр. 1-16.

² Мир Али Сеидов. О слове «Угур». Изв. АН Азерб. ССР, серия обществ. наук», 1962, стр. 148 (на азерб. яз.).

³ Гардашхан Асланов. Изображение ткацких, орудий на надгробных плитах Апшерона. «Изв. АН Азерб. ССР, серия истории, философии и права», 1972, № 3, стр. 83-88, табл. I-IV (на азерб. яз.).

В этом отношении весьма интересны композиции орнаментов, заимствованных из ковроткачества и высеченных на надгробиях - сундуках XVI в., обрамленных эпитафическими мотивами насха и сульса и сохранившихся в сел. Хазра Куткашенского района (рис. 26, А, Б, Г), на Апшероне: Зых, Говсаны, Кала, Маштага, Нардаран, Бузовна; в сел. Пирабилькасур, в поселках Лагич и Баскал Исмаиллинского района, в селениях Гымылкышлак и Шихляр Хачмасского района; в сел. Пирвагид Кубинского района и в других местах (рис. 20, Б; 28, Б; 30).

Среди рельефных изображений на надгробиях, покойников-мужчин, созданных мастерами ширвано-апшеронской школы, можно встретить изображения лошади, оружия, голубя, четок, молитвенника, гребня, налейн (шлепанцы), сосуда для розовой воды, водолея и др. На надгробных памятниках женщин высекались предметы украшений - бусы, браслеты, кольца, серьги, косметические принадлежности - зеркало, флаконы для сурьмы, гребни, ножницы и т. д. (рис. 27, 43, Г; 46, Б; 62, А; 72).

Среди высеченных на надгробных камнях предметов были и такие, которые имели отношение к профессии умерших. Молитвенник, моһр¹, четки, рахил², Коран в чехле обычно высекались на надгробных камнях деятелей религии и богословия, имевших в составе своих имен эпитеты «мовлана», «ахунд», «шейх», «пир», «шейх ал-ислам» и др.

Указанные рельефы, по мнению И. М. Джафарзаде и С. К. Джафарзаде высекались на надгробных памятниках пожилых людей³. Многолетнее изучение и обследование надписей на мемориальных памятниках, сохранившихся на территории Азербайджанской ССР, Дербенда, Сисианского района Армянской ССР, свидетельствуют о том, что в эпитафиях обычно указывалась дата смерти и очень редко [7 - 8] встречаются дата рождения захороненного⁴. Слова «шейх» и «пир», указанные в эпитафиях не означают «старый», а являются эпитетами, которые носили богословы и знаменитые поэты⁵, руководители религиозных организаций.

На эпитафии 857 г. х./1453 г. есть слова: «Скончался юный мученик Шейх Мансур» Поэтические отрывки на персидском языке, высеченные на его памятнике, также говорят о том, что он умер молодым⁵.

Изображения лошади, клинка, кинжала, патронташа, пистолета, ружья, щита, копья высекались на надгробных камнях «павших за веру».

На мемориальных памятниках, относящихся к ширвано-апшеронской школе, рельефов, связанных непосредственно с профессией захороненных, сохранилось мало. На обратной стороне стелы (904 г. х./1498-99 гг.), хранящейся в Государственном историко-архитектурном музее-заповеднике «Комплекс Дворца ширван-шахов», высечено изображение секача, двух топоров и колоды для рубки мяса (рис. 21, Б). Памятник поставлен на могиле Джан Бахиша ибн-Шейх-Баба. На основе высеченных изображений можно сказать, что был он мясником.

Одной из областей ремесла, нашедшего свое отражение в надгробных рельефах, является ювелирное дело. На обратной стороне одной стелы, очень богатой орнаментированными растительными мотивами, сохранившейся в сел. Шихакеран Ленкоранского района, высечены рельефы, изображающие сосуды для розовой [7 - 8] воды, для омовения, серьги, кольца и предметы, имеющие отношение к ремеслу ювелира: щипцы, трубочки для дутья, наковаленки и т. д.⁷

Аналогичные предметы, относящиеся к ремеслу ювелира, мы обнаружили и на сундукообразном надгробии Хан Мухаммада 983 г. х. (1575-1576 гг.) в сел. Уруд (рис. 34, Б).

На кладбище Хачмасского района в сел. Шыхляр на одном из надгробий XVII в. изображены инструменты кожевника: различные ножи для резки кожи, наковаленка, обувь и другие предметы⁸. Там же сохранилось надгробие сельского старосты, на котором высечены изображения лошади, оружия и знамени (рис. 72, Б).

¹ Моһр кружок глины, взятой в Кербела, к которому шииты прикладываются лбом при совершении намаза.

² Подставка для книг.

³ И. М. Джафарзаде и С. К. Джафарзаде. Азербайджанские надгробные камни, стр. 106. Из опубликованного ими краткого сообщения о результатах обследования мемориальных памятников Азербайджана трудно выяснить, на основе каких именно памятников они пришли к такому выводу.

⁴ М. С. Нейматова. Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана XIV-XIX вв. Докт. дисс., гл. V. НАИИ АН Азерб. ССР, инв. № 6639, Баку, 1968; Ср. Г. В. Юсупов. Введение в болгаро-татарскую эпиграфику. М.-Л., 1960. Прилож.; Л. И. Лавров. Эпиграфические памятники Северного Кавказа XVIII-XX вв. М., 1968, стр. 55-61.

⁵ Ал-Калкашанди. Субх ал-а'ша, т. VI, стр. 17.

⁶ М. С. Нейматова. Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана XIV-XIX вв., ч. 1, надпись № 267.

⁷ М. С. Нейматова. Об эпиграфических памятниках на территории южных районов Азербайджана. «Изв АН Азерб. ССР, серия обществ. наук», 1962, № 2, стр. 21, рис. 4 (на азерб. яз.).

⁸ М. С. Нейматова. Альбом докторской диссертации. Баку. 1968. НАИИ АН Азерб. ССР, инв. № 6639, рис. 170. г.

Бытовые сцены, отражающие профессию захороненных, наиболее богато представлены на мемориальных памятниках предгорных районов Азербайджана. На работу живших и творивших здесь мастеров религия ислама не оказывала такого сильного влияния, как в низменных районах. Население горных и предгорных районов Азербайджана больше сохранило древние обычаи, что отразилось на памятниках, на прикладном искусстве, где преобладают реалистические мотивы местного изобразительного искусства.

В дошедших до нас письменных источниках и в сообщениях европейских путешественников сведений о жизни и быте населения предгорных районов почти нет. Поэтому важность произведений мастеров резьбы по камню, сохранившихся в предгорных районах, дающих хотя бы некоторые сведения о жизни и занятиях населения этой зоны, несомненна.

В Лачинском районе, в долине реки Шалва, расположенной левее дороги, ведущей к храму Агоглан, имеются надгробия XVI в. в виде каменных изваяний лошади и сундука. На левой грани одного из сундукообразных надгробий высечено рельефно изображение ткацкого станка, правее его фигура стоящей женщины. Женщина развела руки в сторону, в одной руке у нее колотушка, а в другой ножницы. Рядом с головой женщины высечен клубок шерсти, а под рукой изображение многозубчатой колотушки (рис. 74). С точки зрения искусства, движение на изображении невыразительно, но оно свидетельствует о сохранении реалистических тенденций в декоративно-прикладном искусстве предгорных районов.

В сел. Уруд на кладбище сохранилось безымянное надгробие - сундук, на правой грани его изображена фигура стоящей женщины, которая правую руку держит на поясе, а в левой держит киргит - орудие уплотнения ковровой нити. Вокруг нее высечены две многозубчатые колотушки и нож, применяемый в ковроделии (рис. 40, А). На левой грани сундука высечены ткацкий станок и другие изображения (рис. 40, Б). На могильном сундуке Ай-Солтан в сел. Уруд (992 г. х./1584 г.) художником изображен процесс ковроткачества. На одной грани сундука, посередине изображен ткацкий станок, левее и правее которого высечены сидящие на корточках женщины. Женщина, изображенная справа, держит в правой руке киргит. Над головой у нее высечен клубок шерсти. Женщина, изображенная слева, в левой руке держит колотушку, правую руку она положила на расческу для шерсти. Сверху высечены разные колотушки, киргит, ножницы, клубок шерсти (рис. 37 Е).

В связи с занятием населения предгорных районов ковроделием здесь были развиты связанные с ковроткачеством расческа шерсти, выделка шерстяных ниток, из которых ткались одежда, ковры, паласы, харалы, джеджимы, хурджуны и другие предметы обихода. Ковроткачество было одним из основных занятий населения предгорных районов, развитию которого способствовало распространенное здесь разведение мелкого рогатого скота. Этому еще способствовали и климатические условия этих районов, которые требовали теплой одежды.

В связи с тем, что овцеводство с древнейших времен занимало значительное место в хозяйстве предгорных районов, естественно, что среди населения, живущего родо-племенным строем, овца превратилась в святыню - тотем. Также были священны и лошади, которые были в горах единственным транспортом. Вероятно, этим и следует объяснить появление надгробий в виде каменных изваяний лошади и барана. «Археологическими исследованиями и находками установлено, что изображения животных, людей и птиц, как в виде рисунков, так и в виде скульптур, имели широкое распространение во многих странах древнего мира, в том числе и в домусульманском Азербайджане»¹.

С надгробиями в виде каменного барана, кроме Сисианского района, на которых высечены изображения сцен, связанных с овцеводством, можно встретиться на территории Ярдымлинского, [8 - 9] Лерикского, Кельбаджарского Физулинского, Ордубадского и других районов. Изображения на них в основном представляют собой клейма, ножницы для стрижки овец, мечи, кинжалы.

Определенное место в хозяйстве жителей предгорных районов занимало и хлебопашество, которое также нашло свое отражение в надгробных изображениях. На одном из надгробий в сел. Гилар Ярдымлинского района высечены изображения верблюда, деревянных вил и лопаты². В одном селе Дашкесанского района на сундукообразном надгробии XVI в. высечены изображения лошади и пахаря с сохой (рис. 71, Б).

Изображения, связанные с профессией медника, имеются на надгробиях в сел. Лагич Исмаиллинского района, которое является древним населенным пунктом. Оно расположено на склоне лесистых гор, где проходила торгово-караванная дорога, связывавшая европейские страны с Востоком³. Медные изделия изготовленные лагичскими мастерами, славились в других странах. В нижней части

¹ И. М. Джафарзаде и С. К. Джафарзаде Азербайджанские намогильные камни, стр. 105.

² М. С. Нейматова, стр. 33.

³ Путешественники об Азербайджане, т 1, стр. 269.

села расположены ряды лавок медников, которые сохранили средневековый облик. Здесь продолжается изготовление медной посуды, которая до сих пор используется в быту местных жителей и их соседей.

В Лагиче встречаются следы мемориальных памятников ширвано-апшеронской школы до XVI в. С XVIII-XIX вв. местные мастера создают свои формы и художественное оформление надгробных памятников. На мемориальных памятниках высекаются мотивы, применявшиеся в других областях прикладного искусства в Лагиче. Кроме растительных орнаментов, на обратной стороне надгробий высекаются наковальни, ножницы для резки медного листа и другие инструменты медников (рис. 53, Б, В; 54, Б, В; 56, В; 57). Кроме изображений профессионального характера, на лагичских памятниках высекались фигуры лошадей, винтовки, кинжалы, патронташи, пистолеты и др. На надгробии женщины в Лагиче (1246 г. х./1830 г.) высечены ножницы и швейная машина (рис 55,Б).

На могильных памятниках высекаются различные бытовые сцены, связанные с деятельностью и увлечениями умершего. В этом смысле интересны памятники, сохранившиеся в сел Уруд, где изображены сцены охоты, считавшейся одним из любимых занятий феодалов. В то время в хозяйстве имело значение приручение пойманного во время охоты дикого зверя. На одном надгробии сел. Уруд высечены изображения таких охотничьих сцен, как окружение дичи с трех или четырех сторон конными и пешими охотниками. Охотники в основном охотились на маралов, серн, коз, джейранов. На охоте использовали изображенные на памятниках огнестрельное, а также холодное оружие: ружья, пистолеты, палицы, копья, щиты, стрелы, луки, топоры, секачи, мечи, кинжалы и др. (рис. 31, 32, 35, А; 36; 42, Б).

Все перечисленные выше рельефы на произведениях мастеров резьбы по камню имеют значение не только для исследования истории культуры, но и являются важным источником для изучения ремесла в различных областях хозяйственной жизни Азербайджана в XIII-XIX вв.

В тексте эпиграфики мемориальных памятников особое место уделено стихам Корана, хадисам (преданиям) и др. религиозным текстам.

Надписи являлись не только декоративными элементами, но и средством пропаганды. Психологическое и эмоциональное влияние стихов из Корана на надгробиях были гораздо сильнее, чем на каком-нибудь другом сооружении. Эпиграфические материалы имеют большое и серьезное значение для исследования методов распространения ислама в Азербайджане. На основании эпиграфических данных можно правильно раскрыть реальные силы носителей идей ислама, методы распространения этих идей, хронологические рамки этого процесса и роль ислама в усилении феодальной эксплуатации. Исламская религия превратилась в сильнейшее идеологическое оружие в руках эксплуататорских классов. Ф. Энгельс указывает, что «...всякая религия является не чем иным, как фантастическим отражением в головах людей тех внешних сил, которые господствуют над ними в их повседневной жизни...»¹.

После распада халифата ислам стал религиозной формой политики. Под лозунгом «священной войны» (джихад) в Азербайджан вторгались сельджуки, монголы, тимуриды, персы и османы. Местные азербайджанские феодалы, принявшие ислам, также использовали его идеологию и знамя, ведя «священные войны» с соседними государствами в целях [9 - 10] расширения своих земель и укрепления своей власти.

Образовавшееся в конце XV-начале XVI в. азербайджанское государство Сефевидов включило в свой состав также земли Ширвана. Развитие производительных сил, восстановление хозяйства и вместе с тем усиление общественного неравенства, вынуждали правящие круги искать идеологическое оружие для усиления своих позиций. В связи с тем, что предшественники Сефевидов правители Ширвана и Ак-Коюнлу были суннитами, Сефевиды для захвата власти стали выступать под лозунгом шиизма. Их политика, связанная с шиизмом, отражена также в эпиграфике.

В надписях периода правления Сефевидов, кроме однородных стихов из Корана и хадисов часто повторяются тексты, связанные с именами 14 непорочных (№ 72, 75, 78, 86, 87, 88 и др.).

В ряде эпитафий сохранились интересные данные, которые говорят о существовании общественно-политических течений, обществ, сект, общественно-религиозных и культурных центров в Азербайджане XII-XIX вв.

Эпиграфика мемориальных памятников (№ 75, 76 и др.) утверждает продолжительное существование «дервишского общества Баба-Самит в Ширване»². Надписи также дают сведения о существовании суфийских организаций и выявляют их центры и имена некоторых суфийских руководителей — шейхов.

¹ К. Маркс и Ф. Энгельс. О религии. М., 1955, стр. 113.

² М. С. Нейматова. Надпись гробницы «Баба-Самита» XVI в. об обществе «Бекташийя» ДАН Азерб. ССР, т. XXIV, 1968, № 6, стр. 80-84.

В суфизме следует различать два течения. Одно из них носило чисто мистический характер. А другое течение под прикрытием религиозной оболочки выступало против феодальных порядков. Во времена средневековья «...всеобщие нападки на феодализм... все революционные, социальные и политические учения должны были представлять собою одновременно и богословские ереси. Для того, чтобы возможно было нападать на общественные отношения, с них нужно было совлечь покров святости» — писал Ф. Энгельс¹.

Зародившись как сугубо религиозное учение еще в раннем средневековье, суфизм, во-первых, проделал большой путь развития, оказал немалое влияние на литературу, искусство, культуру мусульманского мира, во-вторых, выдвинул такие идеи и создал такие организации, которые в преобразованном виде использовались различными народно-освободительными движениями².

В средневековом Азербайджане под оболочкой дервишского движения проходили народные восстания против феодального гнета, и иноземных захватчиков³.

Часто повторяющиеся стихи Корана (LV, 26-27) на надгробных памятниках № 78, 80, 84, 89, 91, 93, 97, 108 и др.

«Всякий, кто на ней исчезнет и остается лик твоего господа со славой и достоинством»⁴. Это название с конца IX в. становится техническим термином суфизма и приобретает огромное значение, ибо именно «фана» в большей части суфийских школ начинает признаваться конечной целью путника тариката («Суфийского пути») ⁵.

Религиозные тексты в эпиграфике надгробных памятников выявляют много общественно-исторических факторов, без анализа которых на основе марксистско-ленинской методологии, нельзя правильно понять развитие общественно-философской мысли в Азербайджане.

Все эти данные обогатят историографию и помогут в изучении общественной и философской мысли в Азербайджане.

В эпиграфике мемориальных памятников, кроме изречений из Корана и хадисов, сохранились неизвестные из других источников стихи и рифмованная проза, где также чувствуется сильное влияние идей ислама.

Кроме стихотворных отрывков самих азербайджанских мастеров XIV-XIX вв. на азербайджанском и персидском языках, на надгробиях высекались дидактические четверостишия знаменитых Саади, Омара Хайяма. Указанные надписи еще раз свидетельствуют о том, что мастера ширвано-апшеронской школы обращали большое внимание на богатство содержания и художественного стиля высекаемых ими надписей, которые гармонически связывались с элементами орнаментального оформления. Каллиграфы и резчики не только владели арабским и персидским языками, но были знакомы с тонкостями арабо-персидской поэзии. Мастера высекали на могильных камнях такие стихи, что по их содержанию можно определить, старым или молодым был погребенный. В творчестве мастеров резьбы по камню [10 - 11] имеются отголоски стихов (№ 98)⁶ свободолюбивого поэта Абу-л-Атахия (VIII-IX вв.), который был известен своими стихами и песнями не только при дворе халифов, но и среди народных масс⁷.

По мнению В. А. Крачковской, стих талантливого поэта из Багдада попал в Рей, а затем, в эпоху Сельджукидов, перешел в Малую Азию, а оттуда распространился на северо-восток и северо-запад⁸.

В четверостишиях, высеченных на могильных плитах, часто, для художественного выражения скорби использовалась пессимистическая лирика (№ 29, 39, 47, 74, 84, 90).

В произведениях поэтов, сочинявших элегии, на высоком художественном уровне и с большим чувством воспеваются материнская любовь, ее переживания, горе в связи с безвременной кончиной сына или дочери.

Конечно, творчество средневековых поэтов и авторов эпитафий не осталось в стороне от влияния идей ислама. Поэтому создавались четверостишия и двустишия, в которых под влиянием стихов Корана восхвалялись «прелести потустороннего мира», бренность бытия, тленность жизни, обреченность всего живого и т. д.

Пользуясь цифровыми значениями арабских букв, некоторые каллиграфы-резчики оформляют даты эпитафии в стихотворном исчислении по абджату.

¹ Ф. Энгельс Крестьянская война в Германии. 1932. стр. 33.

² А. Д. Яндаров. Суфизм и идеология национально-освободительного движения Алма-Ата, 1975, стр. 4.

³ И. П. Петрушевский. Ислам в Иране в VII-XV вв. Л., 1966, стр. 354.

⁴ Коран. Пер. и коммен. И. Ю. Крачковского. М., 1963.

⁵ Е. Э. Бертельс. Суфизм и суфийская литература Избр. тр. М., 1965, стр. 32.

⁶ М. С. Нейматова. Надписи хазринских памятников XVI в. Тр. Ин-та истории АН Азерб. ССР, т. XVI. Баку, 1963, стр. 113-115.

⁷ И. Ю. Крачковский. Поэтическое творчество Абу-л-Атахия. Изб. соч., т. II. М.-Л., 1953, стр. 29-30.

⁸ В. А. Крачковская. Новая арабская надпись из Молдавской ССР. «Эпиграфика Востока», т. XIII. М.-Л., 1960, стр. 48.

Выражаем глубокую признательность крупному специалисту по изучению метрического закона азербайджанского аруза, доктору филологических наук, профессору Акрам Джафару, любезно оказавшему нам помощь в метрическом определении стихотворных текстов эпитафии.

Надгробные памятники как произведения резьбы по камню и их эпитафика давно привлекали внимание иностранных путешественников и востоковедов.

Эвлия Челеби¹, Корпели де Брюин², Ян Стрейс³, Адам Олеарий⁴ и другие посетившие еще в XVII в. гробницы, расположенные на караванно-торговой дороге Баку-Шемаха упоминают о богато орнаментированных надмогильниках.

В середине XIX в. акад. Н. В. Ханыков, собравший много материалов с эпитафических памятников Азербайджана, опубликовал эпитафию Абу Сайда (Ордубад) и Эмира Исфандияра (Дербенд)⁵. В. В. Бартольд дал общую характеристику эпитафий, надгробий XII-XIII вв., найденных при случайных земляных работах в Баку в 1901 г.⁶

О некоторых надгробных памятниках упомянуто в отчетах И. Азимбекова⁷, А. К. Алекперова⁸, В. М. Сысоева⁹, А. К. Алекперовым были открыты в 1926 г. урудские памятники Зангезурского района (ныне Сисиан Армянской ССР), о которых коротко он писал следующее: «В селении Уруд на старом кладбище... много могильных памятников (в виде изваяний, курдючных баранов, с изображениями людей и надписями на боковых сторонах. На многих из этих памятников - дата от 993 по 999 г. х. и указание на смерть от чумы»¹⁰.

Побывавший в Уруде в 1960 г. доктор исторических наук, академик АН Азерб. ССР З. М. Бунятов также посоветовал нам обследовать эти памятники.

Во время совместной эпитафической экспедиции сотрудников Института археологии АН Армянской ССР и Института истории АН Азербайджанской ССР в 1961 г. нами обследованы урудские памятники, сфотографированы, эстампированы надписи и рельефы на них. Хронологические рамки их охватывают 883-1019 г. х. [11 - 12] — 1478-1610/11 г. н. э.¹¹. Эпитафика и рельефные изображения на урудских надгробиях показывают процесс тюркизации (азербайджанизации) агванских (албанских) племен, населявших территорию Сюника, входившего в состав государства Албании¹².

Некоторые надгробные памятники нашли свое отражение в работах В. А. Крачковской¹³. А. А. Алескерзаде¹⁴, С. Б. Ашурбейли¹⁵.

Надгробные памятники рода Мирзы Адыгезалбека, расположенные в сел. Рагимли Касум-Исмаиловского района, изготовленные гянджинским каллиграфом Мирза Мехти-Табибом, были взяты на учет археологической экспедицией Института истории АН Азербайджанской ССР в 1948 г.¹⁶. Эти же памятники были обследованы автором этих строк в 1961 году¹⁷. Другие работы Мирза Мехти и его собственная стела были обнаружены нами в 1956 г. в комплексе архитектурных памятников «Гей имам»

¹ Путешествие, т. II. Константинополь, 1214 г. х. на турец. яз., стр. 299.

² *Samra Ögel*. Holland'li bir seyya hin18 yüzyil basinda dogu Kafkasya'da Gördüğü bazı tiiru eserleri. Türk tarih Kurumu. Belleten, cilt, XX, № 111, Ankara, 1964, стр. 442, 443.

³ Три путешествия. ОГИЗ, 1935, стр. 231, 236, 239.

⁴ Путешественники об Азербайджане, т. I, стр. 265, 266, 277.

⁵ *M. N. Khanukoff*. Mémoire sur les inscriptions musulmanes du Caucase "Journal Asiatique", V серия, т. XX, Paris, 1862.

⁶ *В. В. Бартольд*. Отчет об осмотре древнего мусульманского кладбища в гор. Баку. Изв. ИАК, вып. 16, СПб., 1905, стр. 116-119; ср. *М. С. Нейматова*. Интересы В. В. Бартольда к эпитафическим памятникам Закавказья. Тезисы докл. «Бартольдовские чтения 1974 г.», М., 1974, стр. 43-44.

⁷ *И. Азимбеков* Древности Ленкоранского края. «Изв. Азкомистариса», вып. II. Баку, 1927.

⁸ *А. К. Алекперов*. Поездка в Зангезур и Нахкрай. Исследования по археологии и этнографии Азербайджана. Баку, 1960, стр. 243-249; *его же*. Могильные памятники в Бузовнах. «Изв. ООИА», 1927, № 5, стр. 227-229.

⁹ *В. М. Сысоев*. Нахичевань на Араксе и древности Нах. АССР. «Изв. Азкомистариса», Баку, 1929, вып. IV.

¹⁰ *А. К. Алекперов*. Поездка в Зангезур и Нахкрай, стр. 246.

¹¹ *М. С. Нейматова*. Эпитафические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана XIV-XIX вв. I часть, 275-291; Автореф. дисс. Баку, 1968, стр. 70.

¹² *М. С. Нейматова, М. Х. Гейдаров*. Редкая находка. «Елм вэ хаят», 1977, № 5, стр. 12-14 (на азерб. яз.).

¹³ *В. А. Крачковская*. Изразцы Мавзолея Пир Хусейна. Тбилиси, 1946.

¹⁴ *А. А. Алескерзаде*. Надписи гробницы Халифа Али и Мухаммед Мумина. «Уч. зап. Ин-та востоков. АН Азерб. ССР», т. I. Баку, 1959, стр. 42.

¹⁵ *С. Б. Ашурбейли*. Некоторые материалы по искусству Азербайджана XV в. «Уч. зап. Ин-та востоков. АН Азерб. ССР», т. I, 1959; *его же*. Древняя азербайджанская скульптура. «Гобустан». Альманах искусств, 1972 № 1 (13), стр. 20-23 (на азерб. яз.).

¹⁶ *Н. В. Минкевич-Мустафаева, С. К. Ахмедова*. «Гробницы рода Мирзы Адыгезал-бека», ДАН Азерб ССР, т. IV, 1948, № 5, стр. 221-223, 224.

¹⁷ *М. С. Нейматова*. Эпитафические памятники Закавказья (арабо-персо-тюркоязычные надписи XI-XIX вв.), НАИИ, инв. № 6774, стр. 88-103 (на азерб. яз.).

в гор. Кировабаде¹⁸. Мы старались не повторять те надгробные надписи, которые вошли в альбом «Надгробные памятники Апшерона», подготовленный к печати И. М. Джа-фарзаде, А. А. Алескер-заде, С. К. Джафар-заде.

Исследование эпиграфики и рельефов «мусульманских» мемориальных памятников на территории Закавказья были начаты нами в 1950 г. Полевые работы в основном проводились в 1954-1969 гг.

Обследованные памятники находились на территории Азербайджанской ССР. Изучались и привлекались для аналогии характерные памятники соседних республик. Во время полевых работ нами всесторонне изучены памятники, открытые нашими предшественниками; кроме того, путем опроса местного населения выявлено много новых ценных произведений резьбы по камню. Сняты фотографии, графические изображения надписей орнаментов и сделаны обмеры. За эти годы был опубликован ряд статей и тезисы докладов¹.

Памятники резьбы по камню нашли свое отражение в трудах искусствоведов Н. Аскеровой² и Расим Эфенди³. Последний не упоминает историю выявления и изучения ряда мемориальных памятников, в частности каменных фигур барана и лошади.

¹⁸ М. С. Нейматова. О работе двух гянджинских каллиграфов XIX в. «Изв. АН Азерб. ССР, серия обществ. наук», 1959, № 3, (на азерб. яз.); См. «Диван» Мирза Мехти. РФ АН Азерб. ССР, рук. № Б—71/274^ л л. 1166, 1346 и др.

¹ М. Х. Нейматова. Предварительное сообщение о дербендской поездке в 1954 г. «ДАН Азерб. ССР», 1955, № 11, стр. 735-741; *её же*. О некоторых эпиграфических памятниках Кубинского, Хачмасского и Кусарского районов. Тр. Ин-та истории АН Азерб. ССР, т. XIII. Баку, 1958, стр. 305-343; *её же*. О надгробных надписях на нухинском ханском кладбище. «Изв. АН Азерб. ССР, серия обществ. наук», 1961, № 6, стр. 19-38; *её же*. Надписи южных районов Азербайджанской ССР, «Изв. АН Азерб. ССР, серия обществ. наук», 1962, № 2, стр. 17-36 (на азерб. яз.); *её же*. Эпиграфические памятники Азербайджана XVII-XVIII вв., Баку, 1963, стр. 65-117 (на азерб. яз.); *её же*. Надписи хазринских памятников XVI в. Тр. Ин-та истории АН Азерб. ССР, т. XVI, 1963, стр. 99-124; *её же*. Изображения на мемориальных памятниках XVI в., связанные с культом онгонов. Тезисы докл. Мат-лы сессии посвящ. итогам археол. и этногр. исслед. 1964 г., Баку, 1965; *её же*. Огузские элементы на памятниках материальной культуры Азербайджана. Тезисы докл. «Всес. совещ. по этногенезу туркменского народа». Ашхабад, 1967; Кельбаджарские памятники. Каменное изваяние лошади. «Литература и искусство», 1 октября 1966 г. (на азерб. яз.); *её же*. Свидетельство мемориальных памятников (рельефное изображение, отражающее профессию). «Литература и искусство», 23 октября 1971 г. (на азерб. яз.); Каменные страницы истории (мемориальные памятники в виде каменных изваянии барана, сундуки и бытовые сюжетные рельефы на них). «Гобустан». Альманах искусств, 1971, № 3, стр. 25-30; *её же*. Интересы В. Бартольда к эпиграфическим памятникам Закавказья. Тезисы докл. науч. сессии «Бартольдовские чтения». М., 1971; *её же*. Новые эпиграфические материалы Зангеланского и Джебраильского районов. В сб.: «Археологические и этнографические изыскания в Азербайджане 1974 г.», Баку, 1975; *её же*. Каллиграфы XIV-XIX вв. «Гобустан». Альманах искусств, 1975, № 1, (на азерб. яз.); *её же*. В соавт. с М. Х. Гейдаровым. Редкая находка; *её же*. Надписи в комплексе памятников Софи Хамид XV-XIX вв., «Гобустан», Альманах искусств, 1976, № 3 (на азерб. яз.); *её же*. Арабо-персо-туркоязычные надписи на территории Грузинском ССР. Тезисы докл. Всесоюз. науч. сессии, посвящ. вопросам изуч. и издания письменных источников по истории Грузии. Тбилиси, 1979.

² Архитектурный орнамент Азербайджана, Баку 1961.

³ Расим Эфенди. К истокам нашего пластического искусства. «Гобустан». Альманах искусств, 1974, № 2; *его же*. Декоративно-прикладное искусство Азербайджана (средние века). Баку, «Ишыг», 1976; *его же*. Говорят камни. Гянджлик, Баку, 1980 (на азерб. яз.).

ЭПИГРАФИКА МЕМОРИАЛЬНЫХ ПАМЯТНИКОВ

(тексты, переводы)

Баку. В 1901 г. при рытье котлована для строительства Александро-Невского собора на месте старого кладбища были обнаружены надгробные памятники в виде саркофагов со стелой. В 1904 г. после осмотра места находки В. В. Бартольдом некоторые плиты и саркофаги были увезены в Тифлис для экспозиции в Кавказском краеведческом музее. Ныне они украшают Мцхетский филиал лапидария Государственного музея Грузии в Армазисхеве. (Инв. № 51, 51-52, 59, 60, 63 и др.). Остальные надгробные камни с куфическими надписями фрагментарны и хранятся в гор. Баку, в Государственном историко-архитектурном музее-заповеднике «Комплекс Дворца ширваншахов» (инв. № 2, 3, 31, 34, 37, 50, 58, 70, 72, 91, 92, 99, 101, 156, 160, 169). Не все надписи полностью были прочитаны В. В. Бартольдом. В его отчете дана общая характеристика содержания эпитафии, фотографии одного надгробия в виде саркофага и пяти плит¹. Нами были дополнены чтения В. Бартольда и полностью расшифрованы куфические надписи из Баку².

Надписи свидетельствуют о том, что некоторые надгробия взяты из семейного мавзолея Тутайика, т. е. большие саркофаги принадлежат двум его сыновьям — Хидаду и Заррину, одна стела его внуку — Махмуду б. Заррин. Пока еще нам не удалось установить личность захороненных.

1 Надгробие с саркофагом и стелой XII-XIII вв. (рис. 1, А, Б).

(Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Это, могила Заррина б. Тутайика — да помилует его Аллах, да защитит его Аллах).

На плите со стороны ног покойного высечено:

(Да защитит его Аллах)

2. Саркофаг со стелой (рис. 2, А, Б, В) XII-XIII вв.

(Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Это, могила Хидада б. Тутайика — да помилует его Аллах, да защитит его Аллах).

На плите со стороны ног:

(Да защитит его Аллах)

3. Стела XII-XIII вв. (рис. 3).

(Во имя Аллаха. Это могила Илиаса б. Фараджа — да будет над ним милость Аллаха).

На обратной стороне:

(Да защитит его Аллах)

4. Стела XII-XIII вв. (рис. 4, А).

(Это, могила Татоша б. Али — да помилует его Аллах).

На обратной стороне (рис. 4, В).

(Да защитит его Аллах)

5. Стела XII-XIII вв. (рис. 4, Б)

(Во имя Аллаха. Это, могила Махмуда б. Заррина). [13 - 14]

На обратной стороне (рис. 4, Г) :

Да защитит его Аллах.

6. Саркофаг³ XI в. (рис. 5), разм. 0,63X 0,11X 0,13 м., из белого мрамора, призмобразный, без стилобата. Сплошной покрыт куфической надписью. В обрамлениях саркофага со стороны ног и головы покойника проходит ленточный растительный орнамент. Над головной части написано слово - «Аллах», место находки не известно. Текст надписи следующий:

Всякая душа вкушает смерть.....

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Это, могила главы имамов Абд ар-Рахмана б. Хамд — да покровительствует ему Аллах. Свидетельствует Аллах, что нет божества, кроме Него, и ангелы, и обладающие знанием, которые стойки в справедливости⁴.

Саркофаг не датирован. По палеографическим особенностям надписи можно почерк отождествить с почерком металлического подсвечника из раскопок средневекового города Хулбук IX-

¹ В. В. Бартольд. Отчет об осмотре древнего мусульманского кладбища в гор. Баку. «Изв. ИАК», вып. 16, СПб., 1905, стр. 116-119.

² М. С. Нейматова. Интересы В. В. Бартольда к эпиграфическим памятникам Закавказья, стр. 43, 44; *её же*. Арабо-персоязычные надписи на территории Грузинской ССР, стр. 42-44.

³ Саркофаг зарегистрирован в каталоге с «Museum Caucasicum», т. V, стр. 194. Место находки не указано.

⁴ Коран. III-16 (17), перевод П. К. Крачковского Коран, М. 1963.

XI вв. в южном Таджикистане¹ и датировать XI в. Надгробие Абд ар-Рахмана по красоте надписей и по форме является единственным во всем Закавказье, второго такого пока не имеем.

Кроме того, мы очень мало знаем о должностных лицах, служивших в мусульманских феодальных государствах той эпохи. Памятник сохранил до нас имя главы имамов, одного из важнейшего духовного макама — поста в средневековых мусульманских государствах.

7. Баку. Фрагмент стелы (рис. 6, А)
(Аллах...)

8. Баку. Фрагмент стелы (рис. 6, Б)
/Аллах/ господь народов

9. Баку. Фрагмент стелы (рис. 6, В)
Надпись стерта

10. Баку. Фрагмент стелы (рис. 6, Г)
(Да защитит его)

11. Баку. Фрагмент стелы (рис. 7, А)
/Аллах/ господь народов

12. Баку. Фрагмент стелы (рис. 7, Б).
(Да защитит его Аллах)

13. Баку. Фрагмент стелы (рис. 7, В)
(Да защитит его Аллах)

14. Баку. Стела (рис. 8, А). На лицевой стороне рельефно высечены две птицы, смотрящие друг на друга.

15. Баку. Фрагмент стелы (рис. 8, Б).
(Да защитит его)

16. Баку. Фрагмент стелы (рис. 8, В)
(Да защитит его)

17. Баку. Фрагмент стелы (рис. 8, Г)
(Аллах) Да защитит его Аллах (Аллах).

18. Баку. Стела (рис. 9, А).
(Аллах. Это, могила /...Якуба/
Аллах господь народов) На обратной стороне (рис. 9, Б)
(Да защитит его)

19. Масаллинский район. Стела (рис. 9, В)
(Да защитит его)

20. Дивичинский район. Стела (рис. 9, Г)
(Да защитит его)

Баку. В Государственном историко-архитектурном музее заповеднике «Комплекс Дворца ширваншахов» хранятся три каменных надгробных сундука, перенесенных сюда в 1959 г.² Они найдены при очистке и расширении территории набережного бульвара. По сообщению Т. И. Тер-Григоряна надгробные камни были брошены в море в 1898 г. во время постройки Александро-Невского собора³.

21. Инв. № 204. Сундук (рис. 10).
На верхней части:

(Это, могила /покойного Джамала/ ад-Дина б. Гаршасба. Семьсот шестьдесят шестой год).
766 г. х. = 1364-1365 гг.

В обрамлении:

(Цветок, который только, что начал
распускаться в саду. [14 - 15]
Не успев раскрыться, насильно был сорван
ветром
Несчастный имел в сердце много надежд
на цветок,
Надежд так много, но какая польза, когда
жизнь коротка)⁴.

¹ Раскопки ведет Гулямова Эркино, любезно предоставившая нам подсвечник, за что выражаем ей глубокую признательность.

² А. Гаджиев. Интересная находка «ДАН Азерб. ССР», 1943, т. XV, № 10, стр. 1019.

³ Т. Тер-Григорян Из далекого прошлого города Баку. «Изв. АЗФАН СССР», 1943, № 7, стр. 30.

⁴ А. Гаджиев четверостишия не прочел. См.: Интересная находка, стр. 1019.

Четверостишие повторяется на надгробном камне (876 г. х. = 1471 — 1472 гг.) в сел. Машхан Астаринского района¹. Там в третьей строке пропущено слово. Второе четверостишие в виду грубости почерка пока еще не прочитано. Четверостишие написано размером по схеме:

~ ۛ / ۛ — — ۛ / — ۛ / ۛ — —

В обрамлении сундука:

Коран 2,256.

(Нуждающиеся в милости /всевышнего Аллаха/).

22. Там же. Инв. № 202. Сундук (рис. 11).

(Это, могила Таваккула б./Султан в месяце раджаб семьсот семьдесят седьмого года).

Раджаб 777 г. х. = 26.XI—25.XII 1375 г.

На правой грани сундука:

Коран 2,256. 23.

23. Там же. Инв. № 203. Сундук (рис. 12).

На верхней части

(Это, могила Султана/б. Хаджи Мухаммад Хорасани. Семьсот семьдесят первый год.)

771 г. х. = 1369-1370 гг.

На боковых гранях сундука:

Коран 2.256.

24. Город Ордубад. Некрополь «Малик Ибрахим».

Стела (рис. 13).

(Во имя Аллаха милостивого, милосердного /Это, могила Шейх ал-ислама, наставника людей, зеницы праведных шейхов /венца мира и религии, известного по имени /Шейха Абу-Саи'да, который является седьмым потомком из рода Шейха Абу-Саи'да Абу л-Хайра /ал-Хорасани² — да освятит Аллах его славную душу.

Приказал /построить/ это здание величайший государь, благороднейший амир Садр ал-хакк ва д-Дунья ва д-Дин (сердце истины, мира и религии) — да будут могущественным помощники его владычества, а он предводитель дата его смерти четверг восьмого месяца мухаррама семьсот пятьдесят девятого года хиджры после полудня /дух/ Абу Сайда из этого тесного мира переселился в рай и слился с духом своего предка.

Работа мастера Наджм ад-дина б. уstad Хаджи Панаха. Архитектор Мухаммад — бек б. Хаджи молитвами испрашивает помощи (у Аллаха).

Мухаррам 759 г. х. = 21, XII 1357 г. Хачмасский район, село Чахчаллы.

25. I сундук (рис. 14, А, Б, В).

(Это, могила /Яхьи ибн Закарии/. Он умер в семьсот восемьдесят третьем году).

783 г. х. = 1381-1382 гг.

26. II сундук (рис. 15, А, Б).

(Это, могила ал-Малвана б. Хуррам шаха. В семьсот восемьдесят четвертом году).

784 г. х. = 1382-1383 гг. [15 - 16] 27. III сундук (рис. 15, В, Г).

(Это, могила, усопшего, прощенного/бедного/. Умер. Хамдаллах б. Мухаррам).

28. IV сундук (рис. 16, А, Б).

Нет божества, кроме Аллаха, Мухаммад посланник /Аллаха/. Это, могила Мухаммад Ша б. Хишама — да простит Аллах его и родителей его).

29. V сундук (рис. 16, В).

(Это, могила /Шамс ад-Дина/ сына Мубарак-Шаха).

30. VI сундук (рис. 17). Надпись высечена на боковых гранях сундука:

(Хоть и остерегался превратностей судьбы Но смерти избежать не смог.

В распит санном доме враждебного мира, не успев сесть, как сказали: «Вставай!»).

Размер стиха по схеме

~ ۛ / ۛ — — ۛ / — ۛ / ۛ — —

(А незнаешь ли ты, что притеснение есть позор

Возмездие угнетало – Геена у Аллаха)

Джебраильский район. «Мазан нана».

31. Стела фаллосообразная. (рис. 178, Б).

На верхней части памятника надпись стерта.

¹ М. С. Нейматова. Докт. дисс., ч. 1, надпись, № 268.

² Шейх Абу Са'ид Абу-л-Хайр ал-Хорасани был одним из основоположников суфизма на Переднем Востоке. Когда он возглавлял орден в Нишапуре, вокруг него были сплочены и азербайджанские философы ибн-Бакуя Баба Кухи, сын и последователь Абу Абд-Аллаха ибн-Хафифа, видный поэт Мухаммад Али Бакуи. См.: Сеид-заде. Мухаммед Али Бакуи (948-1050). «ДАН АН Азерб. ССР», 1963, т. XVI, № 3, стр. 311-314; М. С. Нейматова. Автореф. докт. диссертации, стр. 41-42.

Но по остаткам можно определить религиозный характер текста.

Ниже легко читаются следующие слова: (...Аллах /Это могила Шейха Мухаммада/. Семьсот пятидесятый год).

750 г.х. = 1349-1350.

32. II стела фаллосообразная (рис. 18. А).

(Султан /Ахмед б. .../ Зи-л-ка'да семьсот шестидесятого года).

Зи-л-ка'да 760 г. х. = 24.IX-23.X-1359 г.

33. Сел Норадуз, (Армянская ССР. Район Камо, бывший Баязид). Сундук (рис. 19, А).

В обрамлении:

(...Это /могила покойного мученика достигшего милосердия всевышнего Аллаха.../ семсот четвертом году...).

704 г. х. = 1304-1305 гг.

Мцхетский филиал лапидария Государственного музея Грузии.

Во дворе музея стоят два надгробных памятника в виде каменного изваяния лошади.

34. У первой фигуры лошади (рис. 19, В) задние и передние ноги высечены из целого камня, но отделены друг от друга глубокой линией. Седло чуть приподнято, грива аккуратно зачесана на правую сторону. Стремя и уздечка на фигуре изображены отчетливыми линиями. На правом боку, выше передних ног высечено рельефное изображение человека. На левом боку, ниже седла изображена сабля, выше задних ног тамга. На шее имеется арабская надпись:

(Владелец его /Карам хан/ 741 год.)

741 г.х. = 1340-1341

35. У второй фигуры лошади ноги сделаны из целого камня, морда поломана. Седло чуть выше по сравнению с седлом первой фигуры лошади (рис. 19, Б). На боках имеются изображения винтовки с патронташем, кинжала, лука и стрел¹.

Хачмасский район, сел. Гымылкышлак.

36. I стела (рис. 20, А, Б). На лицевой стороне.

(Это, могила усопшего, прощенного счастливого мученика, достигшего милосердия всевышнего Аллаха Мовлана Шейх Мухаммада б. Хваджа Баба восемьсот тридцать седьмого года. [16 - 17])

Верховный суд принадлежит Аллаху/ всевышнему, великому.

837 г. х. = 1433—1434 гг.

37. II стела (рис. 20, В).

/Это, могила/ Хаджи Мухаммада /как ни лицемерил с творцом все оказались безуспешным/ любую хитрость, которая пришла на ум /мы применили, но у Аллаха все было безуспешным/).

(Мир, о брат, не останется никому. Привяжись сердцем к творцу мира (этого)
довольно!

Не возлагай надежды на блага мира,
Который многих людей, подобно тебе,
взлелеял и убил².)

В обрамлении:

Из-за ломки камня в некоторых местах, надпись трудно поддается чтению.

38. Баку. Государственный историко-архитектурный музей-заповедник «Комплекс Дворца ширваншахов». Стела (рис. 21 А, Б).

(Шейх Баба б. Джан Бахш/девятьсот четвертого года).

904 г. х. = 1498-1499 гг. Шемахинский район, сел. Калахана.

39. I сундук (рис. 22) В обрамлении:

Коран 2,256. В боковых гранях:

(Сказал посланник Аллаха - да благославит его Аллах и да приветствует, - Если умрет сын раба божьего, то скажет Аллах своим ангелам: «Приняли ли вы сына раба моего?» И они ответят: «Да! – Спросит Аллах: «Приняли ли вы плод ума его?» Они ответят: «Восхваляет тебя и читает « Возвращение»³) Скажет Аллах: «Постройте моему рабу дом в [раю]»).

40. II сундук (рис. 23, А). В верхнем обрамлении:

Коран 2,256.

На гранях:

(Взяв свою душу, из мира ушли мы, Оставив мир обладателям его. Мы полагали, что сможем вырваться из лап

¹ М. С. Нейматова. Арабо-персо-тюркоязычные надписи на территории Грузинской ССР, стр. 43.

² См.: Са'ди. Гулистан. М., 1959, стр. 67.

³ произнести слова: «Мы принадлежим Аллаху и к нему возвратимся».

смерти,
Однако в итоге мы поняли, что это было
 заблуждением).

Размер стиха рамал, по схеме:

~ — 0 — / — — 0 — / — — 0 —

(Эй, с тобою смерть сражалась упрямо. Пришло тепло, но тело твое оно охладило. Этот надмогильный камень со своим каменным
 сердцем

Сделался для тебя лазуревым зеркалом).

Размер стиха: по схеме:

— / — — — 0 / — 0 — 0 — / —

В обрамлении стилобата:

(На твоём трауре мир много рыдал

Мак всю кровь (своих) глаз вылил в подол,

Роза разорвала ворот красной каба¹

Горлица надела на шею черный войлок). [17 - 18]

(О, смерть! Ты разрушила тысячи домов,

Ты похитила душу из царства телес.

Каждую появившуюся в мире ценную

жемчужину

Взяла ты и упрятала под землю).

Размер стиха: по схеме:

— / — — — 0 / — 0 — 0 / 0 — —

41. III сундук (рис. 23, Б).

На гранях:

(Сказал посланник Аллаха да благословит его Аллах и да приветствует).

42. IV сундук (рис. 23, В). В верхнем обрамлении:

Коран 2,256.

В прямоугольниках по бокам сундука повторяется арабский текст надписи, который высечен на I сундуке (рис. 22).

В обрамлении стилобата:

О, каждая душа сто грехов от меня

увидела,

По милости, великодушия не опозорили меня

О, я хуже тех, что на свете хуже,

О, ты! многих хуже меня простил.

№ 1 орк 40

43. V сундук (рис. 24, А).

Коран 2,256.

В прямоугольниках повторяется религиозный текст, который имеется в надписи I сундука.

В обрамлении стилобата:

44. VI сундук (рис. 24, 25). В верхнем обрамлении:

Коран 2,256.

(Сказал посланник Аллаха — да благословит его Аллах и да приветствует — действительно Аллах избрал из моего народа одного человека главою над тварями сегодня).

На грани у изголовия покойника: (рис. 24, Б).

(Мир есть час, так используй его в благоугодных делах.)

Куткашенский район, сел. Хазра.

45. I сундук (рис. 26, А). В обрамлении:

Коран 2,256.

46. II сундук (рис. 26, Б). В обрамлении:

Коран 2,256.

47 III сундук (рис. 26, В). В обрамлении:

Коран 2,256.

В верхней части:

(Это, могила покойного /Ахсан бека/ б. Байрам [sic] Бек).

¹ Каба длинная мужская одежда.

На правой грани:

Четверостишие написано размером

По схеме: — / — — — ۛ / — ۛ — / ۛ — —

На левой грани: [18 - 19]

(...Сказал Аллах всевышний ты раба наша и поэтому ты должен страдать. Могила для того, чтобы люди очищались от грехов.

Свидетельствую, нет божества кроме Аллаха,

сказал посланник

Аллаха – да благославит его Аллах, да

приветствует.

О превратность судьбы, угнетение ты начала

вновь,

Возлюбленную... .. за сердце схватил.

О, мрачная земля, ты береги его тело!

В девятьсот тридцать восьмом году. Да будет милосердие.

938 г. х. = 1531 - 1532 гг.

48. IV сундук (рис. 26). Надпись была на верхней части надгробия, но сильно пострадала от времени. На гранях памятника искусно высечены красивые растительные орнаменты.

Баку. Государственный историко-архитектурный музей-заповедник. «Комплекс Дворца ширваншахов».

49. Сундук инв. № 158 (рис. 27). В обрамлении на верхней части сундука:

Коран 2,256

На первой грани (рис. 27, А):

(Стан и рост твой под землей жалко, жаль,

Под землей, что касается того, что в пух и

прах, жалко, жаль!

Такой нежный как ты, пока находится в

могильной яме,

Луны и солнца на небесах жалко, жаль!).

На второй грани: продолжение второй рубаи с первой грани:

(На камне так написал каллиграф /Вселенная не соблюдает верность, будь веселым!/ Если соберешь состояние Каруна¹.

С собой не возмешь два зернышка опейного мака).

(В этом саду ни один кипарис не возвысился,

Чтобы смертный ветер его не снес с корня.

Тщеславие тебе под землею).

Гор. Дербенд. Дагестанская АССР.

На высоком холме за крепостной стеной г. Дербенда, по дороге к Нарынкала стояли три надгробных памятника в виде сундука². Надписи надгробия амира Исфандияра³ опубликованы Н. В. Ханыковым⁴, Л. И. Лавровым⁵, локализация у которых дана неправильно.

50. I сундук (рис. 23).

В обрамлении саркофага: [19 - 20]

(Это, могила благоухающего мученика и почитаемая гробница усопшего, прощенного, счастливого мученика, достигшего милосердия всевышнего Аллаха ал-амир ал-кабир ал-а'зам (главнокомандующего), гордого и величайшего, наисведущего благороднейшего, обладающего великодушием и храбростью, главы великих амиров амира Исфандияра сына покойного Хамза-аги. В восемьсот шестьдесят шестом году).

всех дней и ночей года»).

Размер стиха рамаль, по схеме:

— ۛ — / — — ۛ — / — — ۛ — / — — ۛ —

¹ Карун - имя упоминаемого в библии богача, ставшее нарицательным.

² Мы их обнаружили в 1954 г. Спустя два года уцелело только надгробие Амира Исфандияра. От второго памятника сохранилось несколько фрагментов с отрывочными надписями, а третий сундук вообще исчез.

³ Амир Исфандияр - главнокомандующий армией Ширвана был назначен правителем Дербенда ширваншахом Халиллахом I (1417-1462). См.: М. С. Нейматова К истории изучения Ширвана XIV-XVI вв. Баку, 1959, стр. 76, 77, 78; *её же*. Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана XIV-XIX вв. Автореф. докт. дисс., стр. 9, 30, 61; А. Р. Рагимов. О касидах, посвященных Бадром Ширвани правителю Дербенда Амиру Исфандияру и коменданту крепости Амиру Ифтихару «Изв. АН Азерб. ССР, серия, истории, философии и права» 1978, № 1 стр. 53-59.

⁴ М. N. *Khanykoff*. Memoire sur les inscriptions musulmanes du Caucase p. 132-135.

⁵ Л. И. Лавров. Эпиграфические памятники Северного Кавказа, № 356.

Шейх Абу Исхак родственник и соратник Амира Исфандияра. Он также упоминается в числе отважных воинов, погибших мучеников в тексте надписи на гробу последнего (№ 50) и в касиде их современника поэта Бадр Ширвани¹.

Л. И. Лавров Исфандияра и Шейха Абу Исхака принял за одного человека¹.

52. Хачмасский район, сел. Гымылкишлак. Сундук (рис. 30). На верхней части сундука сохранились только следы надписи, в которой было высечено имя и дата смерти покойного.

Зангезурский район. Сел. Уруд. (Ныне Сисиан, Армянской ССР).

53. I сундук (рис. 31).

(Аллах, Мухаммад, Али. Амрусал сын кетхуды... в месяц рамадан 883 г. из рода агван).

Рамадан 883 г. х. = 26. XI-25. XII 1478г.

54. II сундук (рис. 32).

(Обладатель и владелец [этой могилы] покойный Огул б. Мурад. Год 963). 963 г. х. = 1555-1556 гг.

55. III сундук (рис. 33).

На верхней части (рис. 33, А):

(Нет божества кроме Аллаха, Мухаммад посланник Аллаха, Али друг Аллаха /Перихан невеста/ Амирама б. Мухаммада Гули /умерла/ от чумы год 909).

909 г. х. = 1503—1504 гг.

Со стороны изголовья:

(Аллах, Мухаммад, Али)

На гранях (рис. 33, Б, В).

(Господи, благослови Мухаммада постоянными молитвами, и благослови Мухаммада постоянными благословениями; прояви милосердие к Мухаммаду постоянным милосердием; господи! Благослови душу Мухаммада среди душ и благослови могилу Мухаммада среди могил, и благослови предков Мухаммада в поминках, и благослови Мухаммада, и могилу Мухаммада да будет над вами милость милосердного.)

56. IV сундук. Разм. 0,93X0,27X0,25 м (рис. 34).

На верхней части:

(Аллах. О, Мухаммад. О, Али. Хан Мухаммад б. Манахид ... 983 года)

983 г. х. = 1575-1576 гг.

57. V сундук. Разм. 0,76x0,32 м. (рис. 35). На правой грани (рис. 35, А):

(986 года /Махдигар сын/ Амирама)

986 г. х. = 1578-1579 гг.

58. VI сундук (рис. 36). Разм. 1,42 x 0,80 x 0,28 м.

(Аллах, Мухаммад, Али Кадахур /сын Нури в .../...). На гранях повторяется религиозный текст, высеченный на гранях третьего сундука (№ 55, рис. 33 Б.В.) [21 - 22]

59. VII сундук (рис. 37, А, Б, В). Разм. 0,97 x 0,21 x 0,33 м.

На левой грани (рис. 37, А) :

(Бахман сын Имамкулу год 986).

986 = 1578-1579 гг.

60. VIII сундук (рис. 37, Г, Д, Е). Разм. 0,85 x 0,35 м.

На верхней части (рис. 37, Г):

(Аллах, Ай Солтан год 992)

992 г. х. = 1584 г.

На правой грани повторяется религиозный текст, который высечен на гранях III сундука (№ 55).

На левой грани изображена сцена из ковроделия (рис. 37, Е).

61. IX сундук (рис. 38).

На гранях сундука повторяется религиозный текст, который имеется на предыдущих урудских сундуках (№ 55, 58, 60 и др.).

Далее: (...Ибрахим 'Али б. /Вали Бек б. Мухаммад Кули.

Это, могила одного нежного юноши. Сравняло время его нежное тело с землей. Камень написал Вали. Год чумы 989 года).

989 г. х. = 1581 г.

62. X сундук (рис. 39, Л).

На верхней части:

¹¹ М. С. Нейматова. Эпиграфические памятники их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана XIV-XIX вв., ч. 1, надпись № 265; А. Р. Рагимов. О касидах посвященных Азербайджана XIV-XIX вв., ч. 1, надпись № 265; Бадром Ширвани правителю Дербенда Амиру Исфандияру и коменданту крепости Амиру Ифтихару, стр. 56.

¹ Л. И. Лавров. Эпиграфические памятники Северного Кавказа X-XVII вв., стр. 206.

(Аллах/Махмуд б. Карам, 909 года).

909 г. х = 1503-1504 гг.

На гранях повторяется религиозный текст.

63. XI сундук (рис. 39, *Б*), разм. 1,35 x 0,41 x 0,32 м.

На гранях сундука повторяется религиозный текст надписи, который высечен на III сундуке.

64. XII сундук (рис. 39, *В*).

(...Шах Назар б. Нури год тысяча седьмой).

1007 г. х. = 1598-1599 гг.

На гранях повторяется религиозный текст.

65. XIII сундук (рис. 40). разм. 0,75 x 0,27 x 0,16 м.

На верхней части:

(Аллах, Товхия Уммат).

66. I памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 41).

разм.

1,12 x 0,67 м.

В обрамлении покрывало, укрывающее спинку барана. (Рис. 41, *В*):

(О, скажи, что увидел любимую глазами залитую кровью и страстными речами на устах ...)

По середине покрывала:

(Ифтихар/сын/...год 986. Помочь нельзя моим страданиям ...)

986 г. х. = 1578-1579 г. г.

На правом боку:

(Аллах, Мухаммад, Али из рода афван).

67. II памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 42, *А, Б*). Разм. 1,12, x 0,67 м.

На правом боку:

(Это, могила — обиталище одного изящного юноши. Сравняло время его нежное тело с землей. Год 986.

Челеби сын Имам Кули). 986 г. х. = 1578-1579 гг.

На левом боку (рис. 42, *Б*) рельефно изображена сцена охоты.

68. III памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 42, *В*).

Разм. 1,22 x 0,85 м.

На правом боку:

(Сафар Кули год 993).

993 г. х. = 1585 г. [22 - 23]

69. IV памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 42, *Г*)

Разм. 1,04 x 0,64 м.

На правом боку: религиозный текст¹.

На верхней части:

Аллах, Мухаммад, Али.

На левом боку:

Благословение /скончался от накожной болезни Фахр б. Искандар 1019 год.

1019 г. х. = 1610—1611 гг.

70. Армянская ССР. Горис. Краеведческий музей. Надгробия в виде каменного изваяния а (рис. 43, *А*):

(Обладатель и владелец...).

Джалилабадский район, Сельсовет Ханагах.

71. Памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 43, *Б*).

Не имеет надписи. Ордубадский район, сел. Вананд.

72. Памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 43, *В*).

73. Гор. Ленкорань. Памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 43, *Г*)².

Баку. Государственный историко-архитектурный музей-заповедник. «Комплекс Дворца ширваншахов».

74. Сундук — инв. № 189 (рис. 44, 45).

На верхней части (рис. 44, *А*):

(Это, могила покойного, счастливого, павшего за веру Талиб 'Али б. Молла Нур Мухаммад, 1041 года).

1041 г. х. = 1631 — 1632 гг.

В обрамлении (рис. 44, *А*):

(О, луна небес! Ты ушла в высоты добра.

Ты скрылся под землею как солнце.

¹ см. № 55.

² Фотография памятника представлена архитектором С. Аллахвердиевым.

Мы плачем как мак, а ты смеешься.
Из этого сада ты ушел под райскую пальму.
(О, цветок из этого бренного мира ушел ты,
Увянув подобно осеннему маку, ушел ты.
Не раскрывшись цветком из сада старины —
мира,

Жаль стократ, что молодым ушел ты.)
Размер стиха тот же.
— / — — — ∪ / — ∪ — ∪ / ∪ — —

(Друзья если пройдете на мою могилу, Прочтите одну молитву для упокоя чистой души моей.)

По боковым граням, над сталактитами: (рис. 44, Б, 45).

(Благослови, господи, пророка и опекуна девы (Фатимы) и внуков пророка и поклоняющихся и ал-Бакира и ас-Садика и ал-Казима и ар-Риду и ат-Таки и ан-Наки и ал-Хасан ал-'Аскери и Мухаммада ал-Махди, ведущего по прямому пути, владыку времени, наместника милостивого Аллаха, главу людей и джинов. Да благословит Аллах, да будет мир над ними и над всеми ими и особо в день страшного суда. Слава господе обоих миров. Мир есть час, да используй его в богоугодных делах)

В нижнем обрамлении (рис. 44 Б, 45).

(Слава Аллаху, кроме которого нет творца престола и тронов, нет возвышающего семь небес, и нет кроме него растилающего землю над водой, и нет кроме него покрывающего пороки, и нет кроме него знающего таинства мира и нет кроме него защитника от бедствий, [23 - 24] и нет кроме него ни у кого ключей от таинств, и нет кроме него знающего их).

75. Стела — инв. № 79 (рис. 46, В):

(Вечность принадлежит всевышнему богу. Это. могила /покойного достойного ученого шейха Абу Язида/б. Шейх ...).

76. Стела (рис. 46, А):

(Это, могила покойного, мастера /Шах Кара б. Шах Бенде 1057 года).

1057 г. х. = 1647 г. В обрамлении:

(Жаль, горе, что из этого цветника мира
ушел я,
Измученный тоскою из этого цветника сада
ушел я,
Не пожалела старина — судьба молодости
моей.
Тысячу крат жаль, что из этого мира молодым
ушел я).

На обратной стороне имеются рельефные изображения четок, молитвенника, водолея, ножниц, обуви, кольца.

77. Сундук с саркофагом (рис. 47, А).

На правой стороне саркофага:

(Это, могила покойного, прощенного, счастливого мученика, нуждающегося в милости всевышнего Аллаха Хваджа Мухаммад б. Хасан 1041 года).

1041 г. х. = 1631 — 1632 гг.

На левой стороне саркофага (рис. 47, А):

(Сказал амир верующих, имам благочестивых 'Али б. Абу Талиб — да будет мир над ним: «Я считаю Аллаха прекрасным поверенным и прекрасным [покровителем]»).

В обрамлении саркофага:

(Взывай к 'Али — творцу чудес [и], ты найдешь в нем себе спасителя в бедствиях. Все тревоги и печали отойдут с помощью твоего пророчества о, Али! О, Али! О, Али!

Господи! Твой непокорный раб, признавая грехи свои, взывает к тебе. Ты можешь простить его грехи, ибо ты способен на это, а если изгонишь, то кто же помилует кроме тебя).

В обрамлении сундука:

(Благослови, господи, пророка и опекуна девы (Фатимы) и внуков пророка и поклоняющихся и ал-Бакира и ас-Садика и ал-Казима и ар-Риду и ат-Таки и ан-Наки и ал-'Аскера и Мухаммада ал-Махди, ведущего по прямому пути, владыку времени, наместника милостивого /Аллаха/, господина людей и джинов — и да будет благословение Аллаха и его привет над ним и над ними всеми до самого /судного/ дня).

Во втором обрамлении:

Кроме сундука над могилой вставлена стела, на лицевой стороне которой повторяется религиозный текст надписи, высеченной в обрамлении саркофага.

78. II сундук (рис. 47, Б, В).

На верхней части:

(Это, могила покойного прощенного Мовлана Хваджа 'Ала ад-дина 13 раджаба 1034 г.).

13 раджаб 1034 г. х. = 21. IV 1625 г. [24 - 25]

В обрамлении:

(Надеюсь, что если оставшиеся у моей могилы Вдруг пройдут мимо моей могилы, То пусть они искренне прочтут «Откоывающую» (фатиха) /для меня, нуждающегося в милости Аллаха).

Размер стиха по схеме

~/ — — — 0 / — 0 — 0 / 0 — —

(О, юноша! В этой могиле будь веселым, пусть душа твоей короны будет единственной на почетном месте рая. Но жаль, что ты не видел света).

В обрамлении сундука повторяется текст надписи, начинающийся словами

Далее:

(Господи! Благослови пророка... и слава Аллаху, господу обоих миров. Мир — час, так используй его в богоугодных делах).

Во втором обрамлении повторяется текст надписи, начинающийся словами

В обрамлении на лицевой стороне стелы повторяется текст надписи, начинающийся словами

Далее:

(Мир — час, так используй его в богоугодных делах. О, Аллах! Мухаммад 'Али).

79. III сундук (рис. 48).

На верхней части:

(Это, могила усопшего /прощенного (Аллахом) Мовлана Мухаммада.../ б. Мухаммад 1051 года).

1051 г. х. = 1641 — 1642 гг.

В верхнем обрамлении сундука:

Коран 2,256

В нижнем обрамлении сундука повторяется хадис (Слава Аллаху, кроме которого нет творца престолов...)¹.

В обрамлении стелы:

(Скажи: «О, рабы мои, которые преступили против самих себя, не отчаивайтесь в милости Аллаха! Поистине, Аллах прощает грехи полностью: ведь он — прощающий, милостивый! Господи наш! Не уклоняй наши сердца после того, как ты вывел нас на прямой путь, и дай нам от тебя милость: ведь ты, поистине, — податель! О, вседарящий! О, всепрощающий! Прости меня /мои грехи и ошибки»).

На лицевой стороне и обратной сторонах стелы:

(Нет, божества, кроме Аллаха, он один, нет ему соучастника, господство и слава принадлежат ему, он оживляет и умертвляет, и он живой, не умирает, добро в его руках, и он способен на все, и заселение принадлежит ему. Поистине, Аллах и его ангелы благословляют пророка! О вы, который уверовали! Совершайте молитву над ним и приветствуйте приветствием². Посланник его щедрый, мы свидетельствуем ему).

На левой грани стелы:

(Хвала Аллаху и слава Аллаху и нет божества, кроме Аллаха. Аллах величайший и на [25 - 26] все воля Аллаха всевышнего, великого, милосердного, милостивого).

Город Ордубад. Некрополь «Малик Ибрахим».

80. Сундук (рис. 49).

В верхнем обрамлении:

Коран 2,256;

LV— 26 — 27

(Этот сад усопшего, прощенного Мухаммад-бека ибн-Бек 'Али Фаррух-заде).

В боковых обрамлениях текст повторяется

81. Стела (рис. 50, А).

(Слава Аллаху. Всякий исчезнет, и остаётся лик его и нет ничего вечного, кроме его господства. Всякий, кто на ней, исчезнет и остается лик твоего Господа. Верховный суд принадлежит ему и к нему возвратятся, уже призывает пророк Аллаха [к нему]).

Счастливым, достигшим милости Господа своего, прощенный Мухаммад б. Саййид б. Салман. Прости Господи их. В 1082 год).

1082 г. х. = 1671 — 1672 гг.

¹ См. № 74, рис. 44, 45.

² Перевод И. Ю. Крачковского. Коран, М., 1963.

82. II стела (рис. 50, Б). Коран, LV — 26, 27 (Усопший /прощенный Али Рида Баба 1160 года).

1160 г. х. = 1747 г. 83. III стела (рис. 50, В).

На лицевой стороне:

(Он [Аллах] вечный. /Кто родился, тот вынужден пить /яд из чаши смерти. Всякий, кто на ней исчезнет/. Дата смерти достигшего милости господя всепрощающего, усопшего, прощенного 'Абд ал-Джаббара в 1199 году.)

1199 г. х. = 1784—1785 гг.

В обрамлении:

(Я прибыл к господу без добродетелей и с добрым сердцем. Приношение добродетелей во время прибытия к господу наихудшее дело. Сильный сын Хаджи Мухаммада Сами /слышащий).

84. IV стела мраморная (рис. 50, Г), (0,72 x 0,27 x 0,7)

На лицевой стороне:

(Эта светлая гробница, духовная могила /набожного ученого /муджтахид¹ эпохи и времени /Мирзы Хашим ибн-Мирза Му'мин, месяц зу-л-ка'да 1202 года/. Написал ее и высек ее Мухаммад Салих ал-Хусайни ал-Казвини).

Зу-л-ка'да 1202 г. х. = 3. VIII— 1. IX— 1788 г.

85. V Стела (рис. 50, Д).

На лицевой стороне:

Коран LV— 26— 27

(Усопший, прощенный, Мешади Ака сын Ака Рида-бека. Год 1206).

1206 г.х. = 1791-1792

86. VI Стела. Мраморная (0,48 x 0,96 м), (рис. 50, Е):

(Всякий, кто на ней, исчезнет. /Закатилась луна моей судьбы со своего места, жаль./ Шагнула в землю небытия, жаль./ После того, как ушла та луна, ушел и Нури-Джахан², из этого караван-сарая ушло небесное светило, жаль! От разумного старца спросил дату (смерти), с воплем и криком сказал: О, жаль! Дата смерти покойной в запретном месяце мухаррам в 1230 году)³. [26 - 27]

Мухаррам 1230 г. х.= 14.XII 1814—12.1 1815 г.

Апшерон, сел. Фатмаи.

87. I стела (рис. 51, А).

(Он [Аллах] вечный, господство принадлежит ему/. Это, могила усопшей /прошенной, домогающейся милости всевышнего Аллаха/ Джаннат дочь Куджа, жителя Фатмаи. Смерть (наступила) в месяце 1 зу-л-ка'да, в 1181 году)

1 зу-л-ка'да 1181 г. х. = 20.III 1768 г.

88. II стела (рис. 51, Б.)

(Он /Аллах/ вечный. Это, могила усопшего /прощенного/, домогающегося милости всевышнего Аллаха Ибрагим б. Ака 'Али? Смерть его наступила в месяце раби'ал-аввал 1244 год).

Раби'ал-аввал 1244 г. х. = 11. IX—11. X—1828 г.

В обрамлении:

89. III стела (рис. 52, А).

(Он [Аллах] вечный. Это, могила усопшего прощенного /домогающегося милости всевышнего Аллаха/ 'Абд ал-Азим б. 'Абд Аллах. Смерть его (наступила в месяце рамадане...)

В обрамлении:

В середине в восьмиугольном медальоне высечена надпись, в которой восьмикратно повторяются слова —О, Али»

90. IV стела (рис. 52, Б).

(Он [Аллах] вечный /всякая душа вкусит смерть. Это, могила усопшего, прощенного, нуждающегося в близости Аллаху всевышнему /Килыдж б. Хаджи Джа'фар /в месяц раби?.. 1248 года).

Раби? 1248 г. х. = 1832

Исмаиллинский район. Лагич.

91. I стела, разм. 0,43 x 0,29 x 0,9 м

(рис. 52, В).

Коран LV — 26, 27

(Всякий, кто на ней исчезнет и остается лик его /верховный суд принадлежит ему, и все к нему возвратятся. Это, могила усопшего /прощенного, покойного Гафара б. Малик. Сафар 1235 года.)

Сафар 1235 г. х. = 19.XI—18.XII 1819 г.

¹Достигший высшей ступени в толковании законов.

²Здесь в переносном смысле свет вселенной.

³ по обджату означает 1230 г. х. который соответствует дате смерти покойной.

92. II стела (рис. 53, А, В).

На лицевой стороне (рис. 53, А) в обрамлениях:

Коран 2,256 и имена четырнадцати непорочных. По середине на верхней части, внутри стрельчатой арки:

Коран LV, 26—27, XXVIII—88. Далее религиозный текст, ниже:

(Это, могила, усопшего, прощенного /домогающегося милости всевышнего Аллаха /'Али Рида б. Хусайна покойного/ в месяце мухаррам ал-харам 1245 года.) Мухаррам 1245 г. х. = 3. VII—1. VIII 1829 г.

Размер стиха

По схеме:

~ 0 — /0 — — 0 /0 — 0 — /0 — —

(Ни жизнь, ни время ни для кого не были

постоянными,

Стрела жестокости хитроумных людей не

пролетела мимо, [27 - 28]

Портной вселенной ни на кого еще,

Не сшил рубашку, которую порвав не снял

бы с него).

93 III стела (рис. 54, А, Б, В).

На лицевой стороне (рис. 54, А). В середине в верхней части, внутри стрельчатой арки:

Коран XXVIII 88—27, LV. 26—27, XXXIV. 84. Затем арабский текст — благословение четырнадцати непорочным — начиная с обрамления стрельчатой арки с правой стороны вверх и переходит в середину. Далее:

(Это, могила усопшего, прощенного, достигшего милости всевышнего и благославляющего Аллаха /Нур-Аллаха б. Худаверди... в месяце запретном мухарраме из месяцев 1246 года.) Мухаррам 1246 г. х. = 22. VI—22. VII 1830 г.

На обратной стороне (рис. 54, Б, В) высечены рельефные изображения орудий труда, принадлежавших меднику, а также лошадей, винтовок, патронташей, револьверов.

94. IV стела (рис. 55, А, Б.)

На лицевой стороне, внутри стрельчатой арки:

Коран XXVIII—88.

В обрамлении стрельчатого завершения стелы повторяется текст¹, начинающийся словами:

(Это ложе усопшей, прощенной /благочестивой, домогающейся милости Аллаха всевышнего Гулистан дочь Хусайна Лахиджского. Смерть произошла в месяце запретного мухаррама 1264 года хиджры пророка./ И это написал мастер Уммат б. Рахман? Мухтар?...) Мухаррам 1264 г. х. = 9. XII 1847—7. I 1848 гг.

95. V стела (рис. 56, А.)

На лицевой стороне:

Коран LV—26, 27.

(...Это ложе усопшего /прощенного, доброго домогающегося милости всевышнего Аллаха /'Али Наки б. Ибрахим/ умер в месяц зи-л-ка'да 1256 года).

Зика'да 1256 г. х. = 25. XII—1840—24. I. 1841 г.

Повторяется четверостишие²:

96. VI стела (рис. 56, Б).

На лицевой стороне:

Коран LV 26—27, XXVIII—88 В обрамлении:

Повторяется религиозный текст, начинающийся словами:

(...Это ложе усопшего /благочестивого/ прощенного, домогающегося милости всевышнего Аллаха 'Абд Аллах б. высокодостоинного Малика Тахира /покойного. Умер в месяце благословенном рамадане /от хиджры пророка да будет мир над ним 1258 году). Рамадан, 1258 г. х. = 6. X.— 5. XI —1842 г.

Повторяется четверостишие:

97. VII стела (рис. 56, В). На лицевой стороне имеется изображение орудия медника. В обрамлении высечены растительные орнаменты.

98. VIII стела (рис. 57). Без надписи высечены орудия труда, принадлежащие меднику.

Гор. Шеки. Ханское кладбище.

99. I стела. Мраморная (рис. 58, А). Коран LV—26—27.

¹ См. № 74.

² См. № 92

(усопший, прощенный Мухаммад Хан /б. Хусейн-хан /1153 г.).

1153 г. х. = 1740—1741 гг.

100. II стела, из речного камня, находится в экспозиции резьбы по камню музее-заповеднике «Комплекс Дворца ширваншахов» (рис. 58, Б). [28 - 29]

(Это могила усопшей, прощенной Достуханум дочери покойного... 1256 г.).

1256 г. х. = 1840—1841 гг.

101. III стела (рис. 58, В).

(Дочь Хаджи Ака бека Шекинского — Зейнаб фатиха для упокоя души).

102. IV стела (рис. 59, А).

(Это ложе усопшей, прощенной, покойной, благородной, знатной госпожи высокопочтенных женщин, главы величественных господ, жемчужины короны почтенных женщин, обительницы рая Джамилиханум, дочери благородного амира, знатного господина нашего, великого... могущественного, достойного Хусайн-хана — да поместит их обоих высочайший Аллах на троне рая. Переселились из мира тленного в мир вечности в конце месяца раби' ал-аввал. Умерла в конце понедельника тысяча двести пятьдесят первого года).

Раби ал-аввал 1251 г. х. = 27. VI—26. VII 1835 г.

В правом обрамлении повторяется текст надписи, который дан во второй стеле.

В левом обрамлении:

(О, боже !Я не обитель для рая, /но нет у меня сил терпеть адский огонь. /Помилуй меня за мои ошибки и прости мои грехи. /Ты прощающий великие грехи).

103. V стела (рис. 59, Б)

(Это, могила благородного амира, знаменитого, могущественного, почтенного, служителя распознаваний, высокопоставленного Карим Аги, сына благородного амира, высокопоставленного Фатх 'Али-хана — да поместит аллах их обоих в садах (Рая) переселился из [мира] тленного в [мир] вечности в тысяча двести семьдесят пятом году и умер в джумада ал-аввал в среду).

Джумада ал-аввал 1275 г. х. = 7. XII—1858—5. I—1859 гг.

В обрамлении повторяется текст надписи, высеченный в обрамлениях предыдущих шекинских памятников¹.

104. VI стела (рис. 59, В). Коран LV—26—27.

(Смерть — чаша, и каждый из людей выпьет из нее. Могила — врата, и каждый из людей войдет в них. Это, могила усопшего прощенного, переселившегося из места обольщения в место покоя, а он — благородный амир ал 'Абд ал-Хамид Ага ибн-'Абд ал-Хашим Ага, из рода нухинских ханов городка Ноху — да простит Аллах их и всех муслимов и мусульманок. Аминь! в 1271 году).

1271 г. х. = 1854—1855 гг.

Гор. Шемаха.

105. Фаллосообразная стела (рис. 60, А).

(Усопший, прощенный Шейх)...

Шахандан.

106. I стела (рис. 60, Б).

В обрамлении:

Коран 2,256.

В середине: (Это, могила усопшего, прощенного Шейх Мухаммад) [29 - 30]

107. II стела (рис. 60, В).

(Это, могила /усопшего, прощенного) Мовлана Мухаммеда б. Сахиба в /1189 год).

1189 г. х. = 1775—1776 гг.

«Едди гюмбез» («Семь гробниц») . V гробница

108. Стела (рис. 61, Л).

В обрамлении:

Коран 2,256.

В середине: «Коран LV—26—27

(...Это ложе усопшей, прощенной /Хан Бике² дочери высокопочтенного Сурхай /хана — правителя Дагестана. 1264 года).

1264 г. х. = 1847—1848 гг.

109. VI гробница, II стела (рис. 61, Б).

В обрамлении:

¹ См. № 100, 102.

² Имя Хан Бике в литературе указано как Пахай Бике. Мустафа-хан на ней женился в 1814 г, имел от неё четырёх сыновей. См. АКАК, т. V, Тифлис, 1873, стр.1110.

Коран 2,251.

(О, решитель важных дел! Всякий, кто на ней, исчезнет. /Это ложе усопшей /прощенной/ благородной дочери высокодостойного Нух-бека (1284 года).

1284 г. х. = 1867—1868 гг.

110. III памятник включает стелу и сундук (рис. 61, В).

На стеле:

(Это, могила усопшего /прощенного/ Самад-бека /б. Нух-бек/ 1315).

1315 г. х. = 1897—1898 гг.

Кировабад. Некрополь «Гей имам».

111. I стела (рис. 62, А).

(В тысяча двести пятьдесят шестом году, в третьем запрещенном месяце зу-л-хиджа, высокочтимый, прощенный, место которого в раю, Хусайн-бек, приютившийся милосердием сын Имамкули достиг милости господина милосердного и милостивого и в этой могиле был похоронен и неожиданно в тысяча двести семьдесят втором году, в ночь четвертого запрещенного мухаррама (=16. IX—1855 г.) правдивый сын этого же высокопоставленного и достойного, молодая ветка райского сада и соловей, гнездо (которого) в раю, 'Али Акбар молодой из-за болезни холеры подобно мученикам мира вошел в могилу их, и в этом месте со своим отцом обнялся).

Зу-л-хиджа 1256 г. х. = 24. I—22. II—1841 г.

(Пока вращается (колеса) бытия и

беспорядка,

Невозможно по этой причине быть веселым.

На небосводе судьбы игральные кости-звезды

Не показывали никому еще достижение цели.)

В правых розетках высечено насталигом:

(Вырвал /из жизни/ волк смерти

избалованного.

С рук виночерпия времени выпил чашу,

Упал с коня, сраженный стрелой событий

Хусайн принял в объятия 'Али Акпара).

В левых розетках:

(Мир, в котором жизни мало вижу,

В пиршестве радости его тысячу горя вижу,

Подобно старому рибату со всех сторон его,

Дорогу в пустыню небытия вижу).

В нижней части стелы почерком сульс:

(Написал это грешный раб Мирза Мехди Табиб (т. е. врач). [30 - 31]

112. II стела (рис. 62, В).

В верхней розетке:

(Написал и высек это Мирза Мехти Табиб).

В средних розетках

(Это, могила покойного /прощенного, благочестивого 'Али-бека /ибн-Хаджи/, 'Али Акбар-бека сына усопшего Хаджи Мустафы. /Из мира тленного в мир вечности переселился в пятом рабин ал-аввала 1295).

5 раби ал-аввал 1295 г. х. = 9. III 1878 г.

В правых розетках почерком насталик:

(В молодости из мира переселился я.

Матерью, отцом и братьями пренебрег я.

От родственников и друзей поспешно ушел я.

Я знаю и знает творец мой, как ушел я).

В левых розетках:

(Вращение судьбы всегда по желанию моему

было.

На троне счастливым гнездо мое было.

Если кто захочет узнать — кто я? Ибн-Хаджи Али Акбар имя мое 'Али было).

113 III сетла (разм. 1,330, х 54 м) мастера-каллиграфа Мирза Мехти Гянджинского (рис. 62, В), находится в 5 км к востоку от нынешнего гор. Кировабада в его гробнице¹. Памятник выполнен руками самого мастера при его жизни.

¹ М. С. Нейматова. О работе двух гянджинских каллиграфов XIX века, стр. 27-39.

Почерк надписи — насталиг:

(Боже мой, ради солнца высоты руководства. Боже мой, ради поразительности /шаха вилайета! Боже мой, ради Захры, /Боже мой, ради внуков, которых/ Мустафа называет своей «зеницей ока». Боже, ради молящегося, /того «источника науки». Боже, ради Бакира, /шаха армии науки! Боже, ради Садика величайшего имама! Боже, ради поразительности Мусы Казима! Боже, ради шаха Риды, киблы религии, ради справедливости Таки, государя повелителя царства могуществ; Боже, ради справедливости Наки, шаха армий; ради Аскари, который имеет армию из ангелов. Боже, ради Махди, который (является) предводителем религии и главой вождей дороги уверенности. Прости бедного Махди, грешника и мятежника, из колодца лишения вызволи его, в день страшного суда не оставляй его в безвыходном положении, выведи его с смущения позора греховности. Боже мой, боже мой, боже мой, боже мой! Написал это Мирза Мехти Гянджеви 1297).

1297 г. х. = 1879—1880 гг.

Во внутреннем обрамлении:

(Эй, который из положений своего

неосведомлен,

Дни и ночи разыскиваешь золото и серебро,

Капитал твой, из этого мира только один

саван

И это нет надежды, что возьмешь или нет).

(Будь весел, ибо невзгоды будут бесконечны,

На небе звезды будут (еще долго) восходить.

Кирпичи же, которые вылепят из твоего праха,

Уложат в стены домов других людей).

Во втором обрамлении: [31 - 32]

(Отрешившись от жизни — достигли

возлюбленного,

Избавились от болезни — достигли лекарства.

От тесноты ничтожного мира нашли спасение

И как слабая капля достигли океана).

(Этот угнетающий мир с высокой основой

Еще не развязывал никому тугой узел.

Где только увидел сердце с горем,

Еще горе к тому горю прибавил).

(Мир проходящ — будь постоянно весел.

Душа твоя из тела долго еще покричит.

Этот череп, который видишь страстным,

Под ногами гончаров превратится в прах).

(Мирза-Мехти сын покойного Мешхеди Зейнала достиг семидесяти пяти. Этот камень я написал в месяце раджаб в 1297 году (9. VI—8. VII 1880 г.) /как только устранился от всех дел, при жизни своей написал. Дата смерти в джумада ал-аввал?)

114. IV стела (рис. 63, А) находится в комплексе памятников «Гей Имам». Надпись выполнена скульсом:

(В дату месяца почитаемого раджаба 1279 года ученнейший из великих ученых, превосходнейший из благородных достойных, основатель основ (принципов) высокочтимого шариата, направляющий на прямой путь столпов благородных народов украшение минбаров и мечетей и /гордость величайших и прославленных, распространитель учения пророка, касающихся двух миров, наш господин (мовлана) ахунд мулла Хусайн пишнамаз (возглавляющий молитву) /сын покойного Хаджи Мухаммада Лахиджани по происхождению а, житель Ганджи переселился из мира тленного. Да будет земля ему пухом! И да возвысится место его в раю!) Раджаб 1279 года = 23. XII 1862—21. I 1863 гг.

Далее повторяется религиозный текст надписи, высеченной на предыдущих памятниках:

(Резчик раб грешный Заман ибн-Мухаммад 'Али).

115. Стела хранится в соборной мечети гор. Кировабада (рис. 63, Б).

(Высокопочтенный обитатель рая 'Алигули Ага сын /усопшего, обитателя рая, Джавад-хана Зияд оглы Каджар в 1261 (=1845) году /сын его высокочтимый Хабиб Паша в 1272 (1855—1856) году и /усопшая прощенная Зейнаб-ханум в 1274 (1857—1858) году и /обитательница рая Хурда Бегим, дочь высокочтимого Ахмед-хана и жена Исмаил Паши из мира тленного переселились).

В обрамлении повторяется текст, начинающийся словами:

Коран LV 26—27

(О, судья трудностей /О, принимающий обеты /год 1276 г. /Написал это Шейх Заман б. Шейх Мухаммад 'Али).

1276 г. х. = 1859—1860 гг.

Джебраильский район, сел. Шыхляр.

116. Памятник в виде каменного изваяния [32 - 33] барана (рис. 64, А). На боку фигуры барана сохранились следы арабской надписи. По палеографии надписи и технике изготовления фигуры памятник можно отнести к XV в. Нахичеванская АССР, пос. Аза.

117. Памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 64, Б). На левом боку фигуры: Корин, LV—26—27.

Лачинский район, с. Малыбей.

118. I памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 64, 5). Грива, седло, стремя и уздечка на фигуре изображены отчетливыми лилиями. На правой лопатке изображена птица, с левой стороны шеи имеется дата:

(977 года).

977 г. х. = 1569—1570 гг.

119. II памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 64, Г). Техника изготовления близка к первому памятнику. У обеих фигур лошадей задние и передние ноги высечены из целого камня, но отделены друг от друга линией.

120. III памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 65, А, Б). На левом боку (рис. 65, А) изображены розетка — символ солнца и фигура человека, держащего в правой руке птицу. Грива лошади аккуратно зачесана на правую сторону. (Рис. 65, В). Близко к седлу высечена круглая розетка. У ног имеется надпись почерком сульс, стертая временем. Читаются лишь слова:

(Обладатель его Яхья).

Все три лачинских памятника изготовлены одним и тем же скульптором. По всем данным их можно отнести к XVI в. У всех трех фигур лошадей на левой стороне выше задних ног изображена одинаковая тамга. Такую тамгу мы встречаем на фигуре лошади, находящейся в Мцхетском филиале лапидария Государственного музея Грузии в Армазисхеве (рис. 19, В; 64, Г; 65, Л). Техника изготовления, наличие тамги, форма отдельных фигур в музее близки к лачинским фигурам лошадей, что говорит о родственной связи захороненных.

В Лачинском районе, в сел. Гюлебрид сохранились каменные фигуры лошадей, по форме и стилю изготовления отличающиеся от малыбейских фигур XVII в.

121. I памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 65, В). На левой стороне имеется надпись некаллиграфическим почерком:

Коран LV—26—27.

(Мухаррам /б. Корджи 1022 года). 1022 г. х. = 1613—1614 гг.

Влево от надписи изображена фигура человека с винтовкой.

122. Памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 65, Г). Седло чуть выше по сравнению с седлом первой фигуры лошади.

123. Фигура лошади разукрашена (рис. 66). На лбу и вокруг попоны имеются подвески. Седло изображено сравнительно приподнятым. На длинном причесанном хвосте завязан узел (рис. 66). Задние и передние ноги высечены из целого камня, но они между собой разделены линией.

На левом боку высечены рельефные изображения человека, держащего в правой руке птицу, а в левой топор. Всадник целится в какое-то животное. В правом плане остаток арабской надписи, где можно прочесть лишь дату:

1078 года.

1078 г. х. = 1667—1668 гг.

124. Памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 67, А) находится в Кельбаджарском районе. По форме и оформлению его можно отнести к XIX в.

125. Памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 67, В), находится в Лачинском районе. На левом боку плохо сохранившаяся надпись:

(Это, могила... мухаррам 1221 [года] хиджры).

Задние ноги фигуры высечены из целого камня.

Мухаррам 1221 г. х. = 21. III—19. IV 1806 г.

Кельбаджарский район, сел. Зар.

126. I памятник в виде каменного изваяния барана, размером 1,30x0,80 м (рис. 67, Б). На правом боку:

(Эта светлая усыпальница/ Аббаса б. Исмаила /Фарахканлы 1305).

1305 г. х. = 1887—1888 гг.

На левом плане изображена фигура человека с короной, видимо, вождя племени. Его правая рука находится на груди, а левая на поясе. На спине и на левом боку барана имеются круглые розетки, внутри которых высечен [33 - 34] растительный орнамент в виде четырехлепесткового цветка.

127. II памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 68, А).

На правом боку надпись:

(Худаверди б. покойного Мухаммада /1228)

1228 г. х. = 1813

128. III памятник в виде каменного изваяния барана, разм. 1,0 x 0,60 м (рис. 68, Б).

На правом боку надпись:

(Это чистое ложе Расула б. Байрам 1253 года).

1253 г. х. = 1837—1838 гг.

Кельбаджарский район, с. Зар.

129. IV памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 68, В).

Надпись на левом боку:

(Усопший Иллаз /б. Шах Валу [или Валад] Община Шиланну /племени/ Фараканну 1260).

1260 г. х. = 1844 г.

130. V памятник в виде каменного изваяния барана (рис. 68, Г).

На левом боку высечена надпись:(Это могила покойного Шейха Фармана?)

131. I памятник в каменном изваянии лошади (рис. 69, А) .

На левом боку:

(Усопший Мухаммад Бакир (б. Машади Искандар/ община Шилланну /племени Хасанлу/ 1266 года).

1266 г. х. = 1849—1850 гг.

132. II памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 69, Б). Надпись:(Усопший 'Али шах /б. Машади Искандар община Шилланну/ 1266 года).

1266 г. х. = 1849—1850

133. III памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 69, В), находится на Кельбаджарском кладбище.

(О, Али! /Эта светлая/ усыпальница Кербалаи /Оруджа сына /Кербалаи.../ племени Фараханлу, 1286).

1286 г. х. = 1869—1870 гг.

134. Памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 70, А), находится в Кельбаджарском районе.

135. Памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 70, Б) находится в Кельбаджарском районе.

136. Памятник в виде каменного изваяния лошади (рис. 70, В, Г) находится в Лачинском районе. Со стороны головы и ног фигура лошади поломана. Надпись сильно стерта. Читается лишь дата 1228 г. х. Имеется фигура человека, держащего в правой руке топор (рис. 70, Г, В)

1228 г. х. = 1813 г.

137. Борчалинский район, село Беюк Муганлы (Груз. ССР) (рис. 71,Л). Грива, седло, стремя, уздечка на фигуре изображены отчетливыми линиями. На правом боку арабская надпись:

(Он [Аллах] вечный. Фатиха¹ для упокоя души. Это ложе усопших, прощенных Хан-Мухаммада и Али сыновей Казима из общины Муганлу. 1233, год).

1233 г. х. = 1817—1818 гг.

На левом боку высечены две фигуры человека. По изображениям и надписи можно сказать, что под одним памятником захоронены два брата.

138. Дашкесанский район, сел. Баян. Сундук (рис. 71, Б).

На боковой грани сундука изображен крестьянин, пахущий землю. На верхнем плане высечен круглый хлеб и посуда для воды.

139. Хачмасский район, сел. Шыхляр. Стела (рис. 72, А, Б).

На лицевой стороне (рис. 72, А):

(Кадхуда Анвар... 1078 год.)1078 г. х. = 1667—1668. [34 - 35]

140. Гор. Нахичевань. Сундук (рис. 73). На гранях сундука высечено рельефное изображение людей, нагруженных и оседланных лошадей, сосуда для воды и пр.

141. Лачинский район. Сундук. XVI в. (рис. 74).

На грани изображена сцена ковроткачества.

142. Гор. Тбилиси. Просп. Ш. Руставели.

Памятник в виде каменного изваяния барана, разм. 1,43x0,72 м (рис. 75, Б). Ноги у фигуры короткие, рога закрученные в круг, Корда поломанная. По бокам имеется рельефное изображение

¹ Фатиха, открывающая стихи Корана.

лошади, горного козла, Кувшин для воды, винтовки, ножницы, фигуры людей с тюркским головным убором. У обеих фигур руки на поясе. На фигуре сохранились следы арабской надписи. Надгробия в виде каменного изваяния барана и лошади с арабской надписью можно встретить во дворе Института истории АН Грузинской ССР, Государственного музея Грузии и в ряде скверов гор. Тбилиси.

143. Кельбаджарский район, сел. Зейлик.

Надгробие в виде каменного изваяния лошади с арабской надписью, которая содержит и имя скульптора (рис. 75, А):

(О, 'Али. Работа Тахмаза б. Кербалай... Мухаммад.

Это светлое ложе Кербалайи Хусайна б.... Хаджи /1291).

1291 г. х. = 1874—1875 гг.

ЛИТЕРАТУРА

- Азимбеков И. М.* Древности Ленкоранского края. «Изв. Азкомистариса». вып. II, 1927, Баку.
- Әләскәр-зада Ә. Ә.* Халифә әли вә Мәһәммәд Мө'мин түрбәсинин китабәләри. Азәрб. ССР ЕА Шәргшүнаслыг институтунун әсәрләри. ч., 1, 1959, Баку.
- Алекперов А. К.* Поездка в Зангезур и Нахкрай. Исследование по археологии и этнографии Азербайджана, Баку, 1960.
- Алекперов А. К.* Могильные памятники в Бузовнах. «Изв. ООИА», 1927, № 5, Баку.
- Аскерова Н.* Орнамент на могильных камнях Нухи XIX в. «Изв. АН Азәрб. ССР, серия обществ, наук», 1958, № 2.
- Аскерова Н.* Архитектурный орнамент Азербайджана. Баку, 1961.
- Аиурбейли С. Б.* Некоторые материалы по искусству Азербайджана XVI в. «Уч. зап. Ин-та востоков. АН Азәрб. ССР», 1959, т. 1.
- Аиурбәли С.* Гәдим Азәрбајчан һејкәлтаращлығы, «Гобустан». Инчәсәнәт топлусу, 1972, № 1.
- Бартольд В. В.* Отчет об осмотре древнего мусульманского кладбища в гор. Баку. Изв. ИАН, вып. 16, СПб, 1905.
- Бертелье Е. Э.* Суфизм и суфийская литература. Избр. тр. М., 1965.
- Һачыјев Ә.* Мараглы тапынты. «Азәрб. ССР ЕА Мәрузәләри», 1960, № 10, т. XV.
- Гардаишхан Асланов.* Абшерон китабәләриндә тохучулуг аләтләринин тәвири һаггында. «Азәрб. ССР ЕА хәбәрләри, тарих, фәлсәфә вә һугуг серијасы», 1972, №3.
- Джафарзаде И. М. и Джафарзаде С. К.* Азербайджанские намогильные камни. «Сов. этнография», 1956, № 3.
- Крачковский И. Ю.* Поэтическое творчество Абу-л-Адахия. Избр. соч., т. II 1953.
- Крачковский И. Ю.* Коран. Пер. и коммент. М., 1963 г.
- Крачковская В. А.* Изобразцы мавзолея Пир Хусейна. Тбилиси, 1946.
- Крачковская В. А.* Новая арабская надпись из Молдавской ССР «Эпиграфика Востока», 1960, г. XIII. М.-Л.
- Лавров Л. И.* Эпиграфические памятники Северного Кавказа X—XVII вв., ч. I, М., 1966.
- Малов С. Е.* Шаманство у сартов Восточного Туркестана. Отд. оттиск из V тома «Сборника Музея антропологии и этнографии при Российской Академии наук». Пг., 1917.
- Мир Әли Сејидов.* «Уғур», сөзу һаггында бә'зи гејдләр. «Изв. АН Азәрб. ССР, серия обществ, наук», 1962, № 4.
- Маркс К. и Энгельс Ф.* О религии. М., 1955.
- Минкевич-Мустафаева Н. В. и Ахмедова С. К.* Гробницы рода Мирзы Адигезал-бека. «ДАН Азәрб. ССР», т. 1, 1948, № 5.
- Не'матов М. Х.* Губа, Хачмаз, Гусар рајонларындакы бә'зи епиграфик абидәләр һаггында. Азәрб. ССР ЕА Тарих институтунун әсәрләри, ч. XIII, 1958.
- Не'матов М. Х.* 1954-чү Дәрбәнд сәфәри һаггында илк мә'лумат. «Азәрб. ССР ЕА Мә'рузәләри», 1955, № 11, ч. X.
- Не'матов М. Х.* Ики Кәнчә һәккәк-хәттатынын (XIX әср) ищләри һаггында. «Азәрб. ССР ЕА Хәбәрләри, ичтимаи елмләр серијасы». 1959, №3.
- Не'матова М. С.* Азәрбајчанын чәнуб рајонлары эразисиндәки епиграфик абидәләр һаггында. «Азәрб. ССР ЕА Хәбәрләри, ичтимаи елмләр серијасы», 1962. №2.
- Не'матова М. С.* һәзрә абидәләринин китабәләри Азәрб. ССР ЕА Тарих институтунун әсәрләри, 1963. ч. XVI.
- Не'матова М. С.* Азәрбајчанын епиграфик абидәләри (XVII-XVIII әсрләр). Баку, 1963.
- Не'матова М. С.* Бә'зи гәдим дини ајинләрлә әлағәдар тәвири инчәсәнәтә кәлмиш мотивләр (XV-XVI әсрин мөзар дашларына әсасән). Тезисләр. «Азәрбајчан халгынын мәншәи вә формалашмасы проблеми үзрә семинарын материаллары», Баку, 1965.
- Не'матова М. С.* Нуха хан гәбристанлығындакы абидәләрин китабәләри һаггында. «Азәрб. ССР ЕА Хәбәрләри, ичтимаи елмләр серијасы», 1961, №6.
- Нейматова М. С.* Изображения на мемориальных памятниках XVI века, связанные с культом онгонов. Тезисы докл. «Материалы сессии, посвящ. итогам археол. и этногр. исслед. 1964 г.», Баку, 1965.
- Нейматова М. С.* Огузские элементы на памятниках материальной культуры Азербайджана. «Тезисы докл. Всесоюз. совещ. по этногенезу туркменского народа» Ашхабад, 1967.

- Не'матова М. С.* Тарихин даш сәһифәләри. «Гобустан». Инчәсэнәт топлусу, 1971, № 3.
- Не'матова М. С.* Китабә хәттатлары. «Гобустан». Инчәсэнәт топлусу, 1975, № 1.
- Не'матова М. С.* Софи һәмид комплксси абидәләринин китабәләри XV-XIX әсрләр «Гобустан». Инчәсэнә топлусу, 1977, №2.
- Нейматова М. С.* Интересы В. В. Бартольда к эпиграфическим памятникам Закавказья Тезисы докл. научной сессии «Бартольдовские чтения», М. 1974.
- Нейматова М. С.* Новые эпиграфические материалы Зангеланского и Джабраильского районов. «Археол. и этногр. изыскания в Азербайджане 1974 г.», Баку, 1975. [36 - 37]
- Не'матова М. С.*, *Һејдарове М. Х.* Надир тапынты. «Елм вә һәјат», 1977, №5.
- Нейматова М. С.* Арабо-персо-тюркоязычные надписи на территории Груз. ССР, тезисы докл. Всес. науч. сессии посвящ. вопросам изуч. и издания письменных Источников по истории Грузии. Тбилиси, 1979.
- Нейматова М. С.* Надпись гробницы «Баба Самита» (XVI в.), об обществе «Бекташийя» и «Баба Самит», «ДАН Азерб. ССР», 1968, № 6, т. XXIV.
- Нейматова М. С.* Эпиграфические памятники и их значение в изучении социально-экономической истории Азербайджана (XIV-XIX вв.) Автореф. докт. дисс. Баку, 1968.
- Омар Хайям.* Рубаият, ч. II, М., 1959.
- Петрушевский И. П.* Ислам в Иране в VII-XV вв. Л., 1966.
- Путешественники об Азербайджане, т. I, 1961, Баку.
- Рәһимов Э. Һ.* Бәдр Ширванинин Дәрбәнди́н һакими әмир Исфәндјар вә гәл'әдары әмир Ифтихара һәср етдији гәсидәләр һаггында. «Азәрб. ССР ЕА Хәбәрләри, тарих, фәлсәфә вә һугуг сери]асы», 1978, № 1.
- Расам. Эфәнди.* Резные камни, «Декоративное искусство СССР», М., 1967.
- Расин Эфәнди.* Пластик сәнәтимизин гәјнагларына доғру, «Гобустан», Инчәсэнәт топлусу, 1974, №2.
- Са'ди Гулистан.* М., 1958.
- Сеид-заде А. А.* Мухаммад Али Бакуи (948-1050). «ДАН Азерб. ССР», 1963, № 3, т. XVI.
- Сысоев В. М.* Нахичевань на Араксе и древности Нах. АССР. «Изв. Азкомистариса», 1929, № 2, вып. IV.
- Тер-Григорян.* Из далекого прошлого гор. Баку. «Изв. АзФАН СССР», 1943, № 7.
- Усейнов М.*, *Бретаницкий Л.*, *Саламзаде А.* История архитектуры Азербайджана, М., 1963.
- Юсупов Г. В.* Введение в болгаро-татарскую эпиграфику. М., 1960.
- Яндаров А. Д.* Суфизм и идеология национально-освободительного движения. Алма-Ата, 1975.
- Ян Стрейс.* Три путешествия, ОГИЗ, 1935, М.
- М. N. Khanukoff.* Mémoire sur les inscriptions musulmanes du Caucase, Journal Asiatique, V ser., t. XX, Paris, 1862.
- Samra Ögel.* Holland'li bir seyyahin 18 yüzyil başında dogy Kafkasya'da Gördüğü bazı tiirü eserleri, Turk tarih Kurumu, Belletén, çilt XX, NIII, Ankara, 1964. [37 - 38]

СПИСОК ПАМЯТНИКОВ

1. Надгробие с саркофагом и стелой, с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
2. Саркофаг со стелой с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
3. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
4. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
5. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
6. Саркофаг с куфической надписью XI в. Баку.
7. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
8. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
9. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
10. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
11. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
12. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
13. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
14. Фрагмент стелы с изображением птицы XII—XIII вв. Баку.
15. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
16. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
17. Фрагмент стелы с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
18. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Баку.
19. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Масаллинский район.
20. Стела с куфической надписью XII—XIII вв. Дивичинский район.
21. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Баку.
22. Надгробный сундук с арабской и персидской надписью XIV в. Баку.
23. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Баку.
24. Стела с арабской надписью XIV в. Ордубад.
25. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
26. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
27. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
28. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
29. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
30. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
31. Стела фаллособразная с арабской надписью XIV в. Джебраильский район.
32. Стела фаллособразная с арабской надписью XIV в. Джебраильский район.
33. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Норадуз. Район Камо (быв. Баязид.)
34. Каменная фигура лошади с арабской надписью XIV в. Гос. Музей Грузии.
35. Каменная фигура лошади с арабской надписью XIV в. Гос. музей Грузии.
36. Стела с арабской надписью XV в. Сел. Гымылкышлак Хачмасского района.
37. Стела с арабско-персидской надписью XV в. Сел. Гымылкышлак Хачмасского района.
38. Стела с арабской надписью XV в. Баку.
39. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Келакана Шемахинского района.
40. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XIV в. Сел. Келакана Шемахинского района.
41. Надгробный сундук с арабской надписью XIV в. Сел. Келакана Шемахинского района.
42. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XIV в. Сел. Келакана Шемахинского района.
43. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XIV в. Сел. Келакана Шемахинского района.
44. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Келакана Шемахинского района.
45. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Хазра Куткашенского района.
46. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Хазра Куткашенского района.
47. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Хазра Куткашенского района.
48. Надгробный сундук XVI в. Сел. Хазра Куткашенского района.
49. Надгробный сундук с персидской надписью XVI в. Баку.
50. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XV в. Дербенд.
51. Надгробный сундук с персидской надписью XV в. Дербенд.
52. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Гымылкышлак Хачмасского района.

53. Надгробный сундук с арабской надписью XV в. Сел. Уруд Сисианского района.
54. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
55. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в, Сел. Уруд Сисианского района.
56. Надгробны
55. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района. [38 - 39]
57. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
58. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
59. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
60. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
61. Надгробный сундук с азербайджанской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
62. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел, Уруд Сисианского района.
63. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
64. Надгробный сундук с арабской надписью XVI в. Сел, Уруд Сисианского района.
65. Надгробный сундук с арабской надписью. Сел. Уруд Сисианского района.
66. Каменная фигура барана с азербайджанской надписью XVI в. Сел. Уруд Сисианского района.
67. Каменная фигура барана с азербайджанской подписью XVI в. Сеид Уруд Сисианского района.
68. Каменная фигура барана с арабской надписью XVI в. Сеид Уруд Сисианского района.
69. Каменная фигура барана с арабской надписью XVII в. Сел. Уруд Сисианского района.
70. Каменная фигура барана. Краеведческий музей Горис.
71. Каменная фигура лошади без надписи. Сельсовет Ханаях Джалилабадского района.
72. Каменная фигура барана. Сел. Вананд Ордубадского района.
73. Каменная фигура барана. Ленкорань.
74. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XVII в. Баку.
75. Стела с арабской надписью. Баку.
76. Надгробный камень с арабско-персидской надписью. Баку.
77. Надгробный сундук с саркофагом с арабской надписью XVII в. Баку.
78. Надгробный сундук с арабско-персидской надписью XVII в. Баку.
79. Надгробный сундук с арабской надписью XVII в. Баку.
80. Надгробный сундук с арабской надписью. Ордубад.
81. Стела с арабской надписью XVII в. Ордубад.
82. Стела с арабской надписью XVIII в. Ордубад.
83. Стела с арабской надписью XVIII в. Ордубад.
84. Стела с арабской надписью XVIII в. Ордубад.
85. Стела с арабской надписью XVIII в. Ордубад.
86. Стела с арабско-персидской надписью XVIII в. Ордубад.
87. Стела с арабской надписью XVIII в. Сел. Фатмаи Апшеронского района.
88. Стела с арабской надписью XIX в. Сел. Фатмаи Апшеронского района.
89. Стела с арабской надписью. Сел. Фатмаи Апшеронского района.
90. Стела с арабской надписью XIX в. Сел. Фатмаи Апшеронского района.
91. Стела с арабской надписью XIX в. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
92. Стела с арабско-персидской надписью XIX в. Сел. Лагич. Исмаиллинского района.
93. Стела с арабско-персидской надписью XIX в. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
94. Стела с арабской надписью XIX в. Сел. Лагич. Исмаиллинского района.
95. Стела с арабско-персидской надписью XIX в. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
96. Стела с арабско-персидской надписью XIX в. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
97. Стела с изображением орудия медника XIX в. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
98. Стела с изображением орудия медника XIX в. Сел. Лагич. Исмаиллинского района.
99. Стела с арабской надписью XVIII в. Шеки.
100. Стела с арабской надписью XIX в. Шеки.
101. Стела с азербайджанской надписью. Шеки.
102. Стела с арабской надписью XIX в. Шеки.
103. Стела с арабской надписью XIX в. Шеки.
104. Стела с арабской надписью XIX в Шеки.
105. Фаллосообразная стела с арабской надписью XIV в. Шемаха.
106. Стела с арабской надписью. Шемаха.
107. Стела с арабской надписью XVIII в Шемаха.
108. Стела с арабской надписью XIX в. Шемаха.
109. Стела с арабской надписью XIX в. Шемаха.

110. Стела с арабской надписью XIX в. Шемаха.
111. Стела с персидской надписью XIX в. Гянджа (ныне Кировабад).
112. Стела с арабско-персидской подписью XIX в. Гянджа (ныне Кировабад).
113. Стела с персидской надписью XIX в. Гянджа (ныне Кировабад).
114. Стела с арабской надписью XIX в. Гянджа (ныне Кировабад).
115. Стела с арабской надписью XIX в. Гянджа (ныне Кировабад).
116. Каменная фигура барана. Сел. Шыхляр Джебраильского района.
117. Каменная фигура барана. Пос. Аза Нахичеванская АССР.
118. Каменная фигура лошади с арабской надписью XVI в. Сел. Малыбей Лачинского района.
119. Каменная фигура лошади. Сел. Малыбей Лачинского района.
120. Каменная фигура лошади с арабской надписью. Сел. Малыбей Лачинского района.
121. Каменная фигура лошади с арабской надписью XVII в. Сел. Гюлебрид Лачинского района.
122. Каменная фигура лошади. Сел. Гюлебрид Лачинского района.
123. Каменная фигура лошади с арабской надписи Сел. Гюлебрид Лачинского района.
124. Каменная фигура барана XIX в. Кельбаджарский район.
125. Каменная фигура барана с арабской надписью XIX в. Лачинский район.
126. Каменная фигура барана с арабской надписью XIX в. Сел. Зар Кельбаджарского района.
127. Каменная фигура барана с арабской надписью XIX в. Сел. Зар Кельбаджарского района.
128. Каменная фигура барана с арабской надписью XIX в. Сел. Зар Кельбаджарского района.
129. Каменная фигура барана с арабской надписью XIX в. Сел. Зар Кельбаджарского района.
130. Каменная фигура барана с арабской надписью. Кельбаджарский район.
131. Каменная фигура лошади с арабской надписью XIX в. Кельбаджарский район.
132. Каменная фигура лошади с арабской надписью XIX в. Кельбаджарский район.
133. Каменная фигура лошади с арабской надписью XIX в. Кельбаджарский район.
134. Каменная фигура лошади. Кельбаджарский район.
135. Каменная фигура лошади. Кельбаджарский район. [39 - 40]
136. Каменная фигура лошади XIX в. Лачинский район.
137. Каменная фигура лошади с азербайджанской надписью XIX в. Сел. Беюк Муганлы Борчалинского района (ныне Груз. ССР).
138. Надгробный сундук Сел. Баян Дашкесанского района.
139. Стела с арабской и персидской надписью XVII в. Сел. Шыхляр Хачмасского района.
140. Надгробный сундук. Нахичевань.
141. Надгробный сундук XVI в. Лачинский район.
142. Каменная фигура барана. Тбилиси.
143. Каменная фигура лошади. Сел. Зейлик Кельбаджарского района. [40 - 41]

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИИ

1. Памятник с саркофагом и стелами: *A;B* — изображения надписи. Баку.
2. Памятники с саркофагом и стелами: *A; B* —общий вид; *B* — изображение надписи. Баку.
3. Детали памятника. Баку.
4. Стелы: *A;B* — лицевые стороны; *B, Г*—обратные Баку.
5. Сундук Грани памятника.
6. В Фрагменты разных стел. XII—XIII вв. Музей-заповедник «Комплекс Дворца ширваншахов». Баку.
- 7 Фрагменты разных стел. XII—XIII вв. Музей-заповедник «Комплекс Дворца ширваншахов». Баку.
8. Фрагменты, стел. XII—XIII вв.
9. Стела Грани памятника (*A, B*). Баку; *B* —фрагмент стелы. XII—XIII вв. Масаллинский район; *Г* фрагмент стелы. XII—XIII вв. Дивичинский район.
10. Сундук. Грани памятника. Баку.
- 11 Сундук. Грани памятника. Баку.
12. Сундук Грани памятника.
13. «Малик Ибрахим» Эпитафия шейха Абу-Саида. Ордубад.
14. Сундук: *A* —общий вид; *B, B* —надписи. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
15. Сундуки: *A;* —общий вид; *B;Г* — надписи. Сел. Чахчахлы Хачмаского района.
16. Сундук: *A* —общий вид; *B*—надписи; *B—V* сундук, надпись. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
17. Сундук. Боковые грани. XIV в. Сел. Чахчахлы Хачмасского района.
18. Надгробия «Мазан нэнэ». Джебраильский район.
19. Сундук XIV в. Армянская ССР. Сел. Норадуз (*A*), памятник в виде каменного изваяния лошади. Грузинская ССР. Мцхети. Музей Армази (*B, B*).
20. Стелы. Сел. Гымылкышлак Хачмасского района.
21. Стела *A*—лицевая сторона; *B* —обратная. Баку.
22. Грани сундука. Сел. Келакхана Шемахинского района.
23. Сундуки. Сел. Келакхана Шемахинского района.
24. Сундуки: *A;B* — общий виды. Сел. Келакхана Шемахинского района.
25. Детали сундука.
26. Сундуки. Сел. Хазра Куткашенского района.
27. Сундук. Общий и боковые грани. Баку.
28. Памятник Эмиру Исфендияру.
29. Памятник шейху Абу Исхаку.
30. Сундук. XVI в. Сел. Гымылкышлак Хачмасского района.
31. Грани сундука. Сел. Уруд.
32. Сундук: *A* общий вид; *B, B*—грани памятника. Село Уруд Сисианского района.
33. Сундук: *A, B, B*—грани памятника. Сел. Уруд Сисианского района.
34. Сундук Грани. Сел. Уруд Сисианского района.
35. Сундук. Грани памятника. Сел. Уруд Сисианского района.
36. Сундук. Грани памятника. Сел. Уруд Сисианского района.
37. Сундуки. Грани памятника Сел. Уруд Сисианского района.
38. Сундук. Грани памятника. Сел. Уруд Сисианского района.
39. Сундуки. Сел. Уруд Сисианского района.
40. Грани сундука. Сел. Уруд Сисианского района.
41. Памятник в виде каменного изваяния барана: *A, B*—боковые стороны; *B*—надписи. Сел. Уруд Сисианского района.
42. Памятники в виде каменного изваяния барана. Сел. Уруд Сисианского района.
43. Памятники в виде каменного изваяния барана: *A*—Музей. Горис; *B*—сельсовет Ханегях Джалилабадского района; *B* —Сел. Бананд Нахичеванской АССР; *Г*—Ленкоранский район.
44. Сундук: *A* — верхняя сторона; *B*—боковая грань.
45. Боковые грани памятника.
46. Стелы: *A*—лицевая сторона; *B*—обратная; *Г*—фрагмент.
47. Сундуки. Сел. Бузовна Азизбековского района. Баку.

48. Сундук. XVII в. Сел. Бузовна Азизбековского района. Баку.
49. Сундук. «Малик Ибрахим». Ордубад.
50. Стелы. «Малик Ибрахим». Ордубад.
51. Стелы. Сел. Фатмаи Апшеронского района. Баку.
52. Стелы. Сел. Фатмаи Апшеронского района. Баку (*A, B*); сел. Лагич Исмаиллинского района (*B*).
53. Стела: *A*—лицевая сторона; *B, B*—обратная. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
54. Стела: *A*—лицевая сторона; *B, B*—обратная. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
55. Стела: *A*—лицевая сторона; *B*—обратная. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
56. Стелы. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
57. Стела. Сел. Лагич Исмаиллинского района.
58. Стелы. Ханское кладбище. Шеки.
59. Стелы. Ханское кладбище. Шеки.
60. Стелы: *A*—Шемаха; *B, B*—Шемаха. «Шахандан».
61. Надгробие в виде стелы и сундука. «Едди гюмбаз». Шемаха.
62. Стелы. «Имамзаде». Гянджа (ныне Кировабад).
63. Стелы: *A*—«Имамзаде». Гянджа (ныне Кировабад); *B*—эпитафия потомков Джавадхана.
64. Памятники в виде каменного изваяния барана: *A*—сел. шыхляр Джебраильского района; *B*—сел. Аза Нахичеванской АССР; *B, Г*—сел. Малыбей Лачинского района (в виде изваяния лошади). [41 – 42]
65. Памятники в виде каменного изваяния лошади *A, B*—сел Малыбей Лачинского района, *B, Г*—сел. Гюлебрид Лачинского района
66. Памятник в виде каменного изваяния лошади Сел. Гюлебрид Лачинского района
67. Памятники в виде каменного изваяния барана *A, B*—Кельбаджарский район, *B*—Лачинский район.
68. Памятники в виде каменного изваяния барана Кельбаджарский район.
69. Памятники в виде каменного изваяния лошади Кельбаджарский район.
70. Памятники в виде каменного изваяния лошади: *A, B*—Кельбаджарский район *B, Г*—Лачинский район.
71. Памятник в виде каменного изваяния лошади Сел. Беюк Муганлы Борчалинского района Грузинской ССР (*A*), сундук Сел Баян Дашкесанского района (*B*)
72. Стела Лицевая и обратная сторона (*A, B*) Сел. Шыхляр Хачмасского района.
73. Сундук Общий вид и грани Гор. Нахичевань.
74. Сундук Лачинский район.
75. Памятники в виде каменного изваяния лошади (*A*) Сел. Зейлик Кельбаджарского района; барана (*B*) Зейлик Кельбаджарского района.